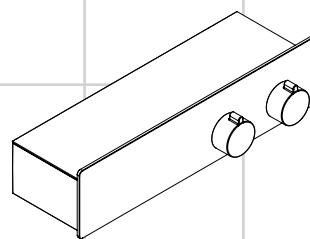
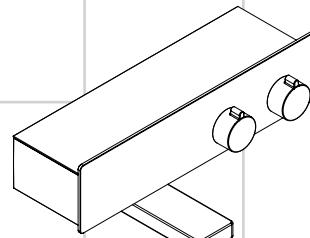


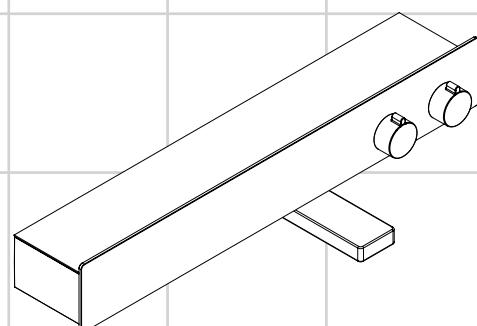
DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
EI	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



ShowerTablet 350
13102XXX



ShowerTablet 350
13107XXX



ShowerTablet 600
13109XXX



⚠ Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

Thermostat in Verbindung mit Durchlauferhitzern

- Wird eine Handbrause angeschlossen, so muss aus dieser eine eventuell vorhandene Drossel ausgebaut werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:

max. 1 MPa
0,1 - 0,5 MPa
1,6 MPa

Empfohlener Betriebsdruck:

Prüfdruck:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Heißwassertemperatur:

max. 70°C

Empfohlene Heißwassertemperatur:

65°C

Anschlussmaße:

150 mm

Anschlüsse G 1/2:

kalt rechts - warm links

Thermische Desinfektion:

max. 70°C / 4 min

Eigensicher gegen Rückfließen

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

max. Safety Function (siehe Seite 33)

≈ 42 °C Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



Einjustieren (siehe Seite 32)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



Wartung (siehe Seite 38)

- Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.
- Der Thermostat ist mit Rückflussverhinderern ausgestattet. Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



Bedienung (siehe Seite 36)

Maße (siehe Seite 34)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 34)

- ① Abgang Brause
- ② Abgang Wanne



Reinigung

siehe beiliegende Broschüre.



Serviceteile (siehe Seite 35)

Störung

Wenig Wasser

Ursache

- Versorgungsdruck nicht ausreichend
- Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt
- Siebdichtung der Brause verschmutzt
- Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt

Abhilfe

- Leitungsdruck prüfen
- Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
- Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen

Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt

Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein

Temperaturregelung nicht möglich

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein

Brause oder Auslauf tropft

- Thermostat wurde nicht justiert
- Zu niedrige Warmwassertemperatur

- Regeleinheit verkalkt

- Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht

- Schmutzfangsiebe verschmutzt

- Rückflussverhinderer sitzt fest

- Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut

- Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperrroberteil beschädigt

- Thermostat justieren

- Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C

- Regeleinheit austauschen

- Anschlüsse ändern

- Schmutzfangsieb reinigen / austauschen

- Rückflussverhinderer austauschen

- Drossel aus der Handbrause entfernen

- Absperrroberteil austauschen





Consignes de sécurité

- ⚠️ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠️ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠️ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠️ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠️ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.

Mitigeur thermostatique en fonctionnement avec de chauffe-eau-instantané

- Si besoin, retirer le limiteur de débit sur la douchette.

Informations techniques

Pression de service autorisée:

max. 1 MPa
0,1 - 0,5 MPa
1,6 MPa

Pression de service conseillée:

max. 70°C
65°C
150 mm

Pression maximum de contrôle:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Température d'eau chaude:

Température recommandée:

Dimension d'arrivée:

Raccordement G 1/2:

Désinfection thermique:

Avec dispositif anti-retour

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

froide à droite - chaude à gauche
max. 70°C / 4 min

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

max. **≈ 42 °C** Safety Function (voir pages 33)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prégler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.



Réglage (voir pages 32)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



Entretien (voir pages 38)

- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.
- Le mitigeur thermostatique est équipé de clapets anti-retour. Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Instructions de service (voir pages 36)

Dimensions (voir pages 34)



Diagramme du débit (voir pages 34)

- ① Sortie douche
- ② Sortie baignoire



Nettoyage

voir la brochure ci-jointe.



Pièces détachées (voir pages 35)

Dysfonctionnement

Pas assez d'eau

Origine

- Pression d'alimentation insuffisante
- Filtre de l'élément thermostatique encrassé
- Joint-filtre de douchette encrassé

Solution

- Contrôler la pression
- Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible

Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé

- Le thermostat n'a pas été réglé

- Régler le thermostat

- Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide

- Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C

Le réglage de la température n'est pas possible

- Cartouche thermostatique entartrée

- Changer la cartouche thermostatique

- Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis

- Modifier les raccords

Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat

- Filtres encrassés

- Nettoyez / changez le filtre

- Clapet anti-retour bloqué

- Changez le clapet antiretour

- Réducteur de débit non démonté

- Démontez le réducteur de débit de la douchette

La douchette ou le bec verseur goutte

- De la saleté ou de l'incrustation sur le siège, mécanisme d'arrêt défectueux

- Changez le mécanisme d'arrêt



Montage voir pages 31



⚠ Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The product is not designed to be used with steam baths!

Thermostatic mixer in conjunction with combination boilers

- If fitting a hand shower remove the water limiter from the shower.

Special information for UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump..

Technical Data

Operating pressure:

max. 1 MPa

Recommended operating pressure:

0,1 - 0,5 MPa

Test pressure:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature:

max. 70°C

Recommended hot water temp.:

65°C

Centre distance:

150 mm

Connections G 1/2:

cold right - hot left

Thermal disinfection:

max. 70°C / 4 min

Safety against backflow

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (see page 33)

The desired maximum temperature for example max. 42°C can be preset thanks to the safety function.



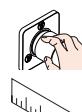
Adjustment (see page 32)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



Maintenance (see page 38)

- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.
- The mixer is equipped with check valves. The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Operation (see page 36)

Dimensions (see page 34)



Flow diagram (see page 34)

- ① Shower outlet
- ② Tub outlet



Cleaning

see enclosed brochure.



Spare parts (see page 35)

Fault

Insufficient water

Cause

- Supply pressure inadequate
- Regulator filter dirty
- Shower filter seal dirty

Remedy

- Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
- Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
- Clean filter seal between shower and hose
- Clean backflow preventers, exchange if necessary

Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed

- Backflow preventers dirty or leaking

Spout temperature does not correspond with temperature set

- Thermostat has not been adjusted
- Hot water temperature too low

- Adjust thermostat

- Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
- Exchange thermo cartridge

Temperature regulation not possible

- Thermo cartridge calcified

- change connections

Instantaneous heater didn't work with thermostat

- Hot and cold supplies are reversed

- Clean the filter / exchange filter

Shower or spout dripping

- Filters are dirty

- Exchange check valves

- check valve hasn't moved back

- Remove flow limiter

- Flow limiter in handshower isn't removed

- Exchange shut-off unit

- Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged





Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

Termostatico in combinazione con scaldabagni istantanei

- Inoltre, nella docetta che verrà installata, sarà anche necessario inserire un riduttore di portata.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Distanza di raccordo:	150 mm
Raccordi G 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Disinfezione termica:	max. 70°C / 4 min
Sicurezza antiriflusso	

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (vedi pagg. 33)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42° C desiderata è facilmente regolabile.



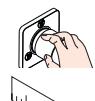
Taratura (vedi pagg. 32)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



Manutenzione (vedi pagg. 38)

- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.
- Il miscelatore termostatico è dotato di una valvola antiritorno. La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Procedura (vedi pagg. 36)

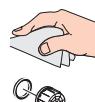


Ingombri (vedi pagg. 34)



Diagramma flusso (vedi pagg. 34)

- ① uscita doccia
- ② uscita vasca



Pulitura

vedi il prospetto accluso.



Parti di ricambio (vedi pagg. 35)

Problema

Scarsità d'acqua	Possibile causa	Rimedio
Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	- Antiriflusso sporco o non ermetico	- Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	- Il termostatico non è stato regolato - Temperatura dell'acqua calda	- Regolare il termostatico - Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C
Impossibile la regolazione temperatura	- Unità di regolazione piena di calcare - Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati	- Sostituire l'unità di regolazione - Modificare i raccordi
La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione	- Filtri sporchi - Valvola antiriflusso non funziona correttamente - Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta	- Pulire / sostituire il filtro - Sostituire la valvola antiriflusso - Smontare il limitatore di portata dalla doccetta
Doccia / scarico gocciola	- Sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone di arresto danneggiato	- sostituire il vitone di arresto



Montaggio vedi pagg. 31

Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

Termostato en uso con calentadores instantáneos

- La teleducha debe funcionar sin reductor de caudal.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Racores excéntricos:	150 mm
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	max. 70°C / 4 min
Seguro contra el retorno	

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (ver página 33)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42 °C.



Puesta a punto (ver página 32)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.



Mantenimiento (ver página 38)

- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.
- El termostato está equipado con válvula, la cual evita el retorno del agua a la tubería. Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



Manejo (ver página 36)



Dimensiones (ver página 34)



Diagrama de circulación (ver página 34)

- ① Salida surtidor de ducha
- ② Salida bañera



Limpiar

ver el folleto adjunto.



Repuestos (ver página 35)

Problema

Sale poca agua

Causa

- presión insuficiente
- filtro del termoelemento sucio
- Filtro de la teleducha sucio

Solución

- comprobar presión
- Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha

Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés

Temperatura del agua no corresponde a lo marcado

- válvula antiretorno sucia o pierde

- termostato no ha sido ajustado
- Temperatura del agua caliente demasiado baja

Solución

- ajustar termostato
- aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.

No es posible regular la temperatura

- Termoelemento calcificado o desgastado
- Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas.

Solución

- cambiar termoelemento

Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría

- Filtros sucios
- válvula anti-retorno cerrada
- no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha

Solución

- limpiar/cambiar el filtro
- cambiar válvula anti-retorno
- quitar limitador de caudal

Pierde permanentemente agua por el caño

- Suciedad / Sedimentaciones en el asiento de la llave, - cambiar montura o llave dañada





Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatervoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakte plaatsen vertoont.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

Thermostaat en combinatie met een geiser

- Indien er een handdouche aangesloten wordt, dan dient de eventueel aanwezige doorstroombegrenzer eveneens verwijderd te worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.

Aanbevolen werkdruk:

Getest bij:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water:

Aanbevolen warm water temp.:

Aansluitmaten:

Aansluitingen G 1/2:

Thermische desinfectie:

Beveiligd tegen terugstromen

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!

max.
≈ 42 °C

Safety Function (zie blz. 33)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42° C van te voren worden ingesteld.



Correctie (zie blz. 32)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



Onderhoud (zie blz. 38)

- Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.
- De thermostaat is voorzien van terugslagkleppen. Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



Bediening (zie blz. 36)



Maten (zie blz. 34)



Doorstroomdiagram (zie blz. 34)

- ① Uitlaat douche
- ② Uitlaat bad



Reinigen

zie bijgevoegde brochure.



Service onderdelen (zie blz. 35)

Storing

Weinig water

Oorzaak

- Druk te laag
- Vuilzeef van thermo-element verstopt
- Zeefdichting handdouche verstopt

Oplossing

- Druk controleren
- Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
- Zeefdichting handdouche reinigen

Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd

- Terugslagkleppen vervuild of defect

- Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen

- Thermostaat niet ingesteld
- Temperatuur van warm water te laag

- Thermostaat instellen
- Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C

Temperatuur niet regelbaar

- regeleenheid verkalkt
- Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld.

- regeleenheid uitwisselen
- Aansluitingen veranderen

Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in

- Vuilzeef verstopt
- Terugslagklep zit vast
- Begrenzer van handdouche niet verwijderd

- Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen
- Terugslagklep uitwisselen
- Begrenzer uit handdouche verwijderen

Douche/uitloop lekt

- Vuil of verkalking op de zitting, bovendeel beschadigd

- Bovendeel uitwisselen



Montage zie blz. 31



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skyldes og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svære områder.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

Termostat i forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer

- Hvis der tilsluttes en håndbruser, skal en drossel (hvis der findes en) fjernes.

Tekniske data

Driftstryk:

Anbefalet driftstryk:

Prøvetryk:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvandstemperatur:

Anbefalet varmtvandstemperatur:

Tilslutningsmål:

Tilslutninger G 1/2:

Termisk desinfektion:

Med indbygget kontraventil

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

max. 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

max. 70°C

65°C

150 mm

Koldt højre - varmt venstre

max. 70°C / 4 min



Brugsanvisning (se s. 36)

Målene (se s. 34)

Gennemstrømningsdiagram (se s. 34)

① Afløb bruser

② Afløb kar



Rengøring

se venligst den vedlagte brochure.



Reservedele (se s. 35)

Fejl

For lidt vand

Årsag

- Forsyningstrykket er ikke højt nok

- Smudsfangsen er snavset

- Sien mellem bruser og slange er snavset

- Kontraventilen er snavset eller utæt.

Hjælp

- Afprøv forsyningstrykket

- Rengør smudsfangsen foran termsotaten og på termostatelementet

- Rengør sien mellem bruser og slange

- Rengør kontraventilen eller udskift den evt.

Krydsflow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt

- Termostaten er ikke justeret

- For lav varmtvands-temperatur

- Juster termostaten!

- Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 65°C

Temperaturregulering ikke mulig

- katuschen er tilkalket

- Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om

- Udskift katuschen

- Udskift katuschen

Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat

- Smudsfangsen er snavset

- Kontraventilen hænger

- Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet

- Rengør / udskift smudsfangsen

- Udskift kontraventilen

Bruser/kartud drypper

- Snas eller kalk på pakningen, beskadiget afspæringsventil

- Afmonter vandsparen i håndbruseren

- Udskift afspæringsventilen





Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

Misturadora termostática em conjunto com esquentadores instantâneos

- Se instalar um chuveiro de mão, remova o limitador de caudal do chuveiro.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:

max. 1 MPa

Pressão de func. recomendada:

0,1 - 0,5 MPa

Pressão testada:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente:

max. 70°C

Temp. água quente recomendada:

65°C

Distância entre eixos:

150 mm

Ligações G 1/2:

fria à direita - quente à esquerda

Desinfecção térmica:

max. 70°C / 4 min

Função anti-retorno e anti-vácuo

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (ver página 33)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



Afinação (ver página 32)

É necessária correção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.



Manutenção (ver página 38)

- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.
- A misturadora está equipada com válvulas anti-retorno. As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Funcionamento (ver página 36)

Medidas (ver página 34)

Fluxograma (ver página 34)

- ① Saída do chuveiro
- ② Saída da banheira



Limpeza

consultar a seguinte brochura.



Peças de substituição (ver página 35)

Falha

Água insuficiente

Causa

- Pressão não adequada
- Filtro do regulador sujo
- Filtro do vedante do chuveiro sujo

Solução

- Verificar a pressão da água
- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível

Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.

A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada

- A misturadora termostática não foi ajustada
- Temperatura da água quente muito baixa

- Ajustar a misturadora termostática
- Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 65°C.

Não é possível regular a temperatura

- Regulador da temperatura calcificado
- As ligações da água quente e fria foram trocadas

- Limpar regulador da temperatura
- Modificar ligações

Esquentador não funciona com a termostática

- Filtro sujo
- Válvula anti-retorno está presa
- O limitador de caudal não foi retirado

- Limpar / trocar o filtro
- Trocar a válvula anti-retorno
- Retirar o limitador de caudal

Duche/bica a pingar

- Sujidade ou sedimentação no assento da válvula

- Substituir unidade de corte



Montagem ver página 31

Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ⚠ Prysznica może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorosli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznicza bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznicza.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płyt). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dofitowane w komplecie śruby i kotki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

Termostat w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody

- Podczas montażu główki prysznicowej należy ewentualnie usunąć istniejący dławik przepływu.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbowe:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Wymiary przyłącza:	150 mm
Przyłącza G 1/2:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej
Desyntekcja termiczna:	maks. 70°C / 4 min
Zabezpieczony przed przepływem zwoźnym	
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

max. Safety Function (patrz strona 33)

≈ 42 °C

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.



Regulacja (patrz strona 32)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.



Konserwacja (patrz strona 38)

- Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całe zimno i na całe ciepło wodę.
- Termostat wyposażony został w zabezpieczenia przed przepływem zwoźnym. Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwoźnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



Obsługa (patrz strona 36)



Wymiary (patrz strona 34)

Schemat przepływu (patrz strona 34)

- ① Odpływ prysznicza
- ② Odpływ wanny



Czyszczenie

patrz dołączona broszura.



Części serwisowe (patrz strona 35)

Usterka

Mała ilość wody

Przyczyna

- Zbyt niskie ciśnienie zasilające
- Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym
- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu

Pomoc

- Sprawdzić ciśnienie w instalacji
- Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
- Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem

Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie

- Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwoźnym

- Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwoźnym

Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością

- Termostat nie został wyregulowany
- Za niska temperatura ciepłej wody

- Przeprowadzić regulację termostatu
- Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 65°C

Brak możliwości regulacji temperatury

- Wkład termostatyczny zakamiony

- Wymienić wkład termostatyczny

- Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione

- Zmienić przyłącza

Po otwarciu armatury nie łączą się podgrzewacz przepływowaty

- Zabrudzone sitka

- Oczyścić / wymienić sitko

- Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwoźnym

- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwoźnym

- Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicą ręcznego

- Usunąć dławik z prysznicą ręcznego

Wyciekająca woda z główki prysznicowej lub wylewki

- Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym, uszkodzenie górnego elementu zamkajającego

- Wymienić górny element zamkajający





Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

Termmostat v kombinaci s průtokovými ohříváči

- Máli být připojena ruční sprcha, pak z ní musí být vymontována případně zabudován škrťicí ventil.

Technické údaje

Provozní tlak:

max. 1 MPa
0,1 - 0,5 MPa
1,6 MPa

Doporučený provozní tlak:

max. 70°C
65°C
150 mm

Zkušební tlak:

studená vpravo - teplá vlevo
max. 70°C / 4 min

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota horké vody:

Doporučená teplota horké vody:

Rozteč připojení:

Přípoje G 1/2:

Tepelná desinfekce:

Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Porucha

Málo vody

Příčina

- Nízký tlak v přívodu.
- Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce
- Sítka v těsnění u sprchy zanesené
- Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil

Odstranění

- Zkontrolovat tlak v potrubí
- Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
- Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit

Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlací do přívodu studené vody nebo naopak

Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou

- Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou
- Nízká teplota teplé vody

- Nastavit termostat

- Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C

Nelze regulovat teplotu

- regulační jednotka zanesena vodním kamenem
- Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody

- vyměnit regulační jednotku
- Změnit napojení

průtokový ohříváč v provozu s termostatem nezapne

- Sítka na zachycování nečistot je zanesené
- Zpětný ventil je zablokován
- Není odstraněn kroužek ze sprchy
- Nečistoty nebo usazeniny na těsnicím sedle

- vyčistit / vyměnit lapač nečistot
- Vyměnit zpětný ventil
- Odstranit kroužek ze sprchy
- vyměnit horní uzavírací prvek

sprcha nebo výtok odkapává

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

max.
≈ 42 °C

Safety Function (viz strana 33)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.



Nastavení (viz strana 32)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.



Údržba (viz strana 38)

- Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.
- Termostat je vybaven omezovačem zpětného toku. U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regulačními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



Ovládání (viz strana 36)



Rozmíry (viz strana 34)

Diagram průtoku (viz strana 34)

- ① Odtok sprchy
- ② Odtok vaný



viz přiložená brožura.



Servisní díly (viz strana 35)



Montáž viz strana 31



Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či neboli počas transportu poškodený. Po zabudování nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

Termostatická batéria v spojení s prietokovými ohrievačmi

- Ak sa pripojí ručná sprcha, musí sa z nej demontovať tlmiaci ventil.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:

Doporučený prevádzkový tlak:

Skúšobný tlak:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody:

Doporučená teplota teplej vody:

Pripájacie rozmery:

Prípoje G 1/2:

Termická dezinfekcia:

Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

max. 1 MPa
0,1 - 0,5 MPa
1,6 MPa

max. 70°C

65°C

150 mm

studená vpravo - teplá vľavo
max. 70°C / 4 min



Obsluha (viď strana 36)



Rozmery (viď strana 34)

Diagram prietoku (viď strana 34)

- ① Odtok sprchy
- ② Odtok vane



Čistenie

nájdete v priloženej brožúre.

Servisné diely (viď strana 35)

Porucha

Málo vody

Príčina

- Nízky tlak v prívode.
- Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke
- Sitko v tesnení sprchy je znečistené
- Znečistený alebo netesný spätný ventil

Pomoc

- Skontrolovať tlak v potrubí
- Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
- Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
- Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť

Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak

Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou

Nie je možné regulaovať teplotu

Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína

Sprcha alebo odtok kvapká

- Nebol nastavený termostat
- Nízka teplota teplej vody

- Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom
- Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené

- Sitko v tesnení sprchy je znečistené
- Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný
- Nie je odstránený krúžok zo sprchy

- Nečistoty alebo usadeniny na tesniacom sedle

- Nastaviť termostat

- Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C

- Vymeniť regulačnú jednotku

- Zmeniť napojenia

- Vyčistiť alebo vymeniť filter

- Vymeniť obmedzovač spätného nasatia

- Odstrániť krúžok zo sprchy

- Vymeniť uzavrváciu hornú časť





⚠ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意：在所有加固区域中，加固表面是否平整（无突出的接缝或瓷砖），墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用！

恒温龙头 连接连续流热水器

- 如果要连接手持花洒，必须去掉它的水流控制器。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 – 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
中心距离:	150 mm
连接管线G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟
自动防止回流	
该产品专为饮用水设计！	

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！

max. 安全功能 (参见第页 33)

$\approx 42^\circ\text{C}$ 恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C

校准 (参见第页 32)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。

保养 (参见第页 38)

- 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。
- 此恒温龙头带有单向阀。单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。

操作 (参见第页 36)

大小 (参见第页 34)

流量示意图 (参见第页 34)

- ① 莲蓬头岔管
- ② 面盆岔管

清洗 附有小手册

备用零件 (参见第页 35)

问题	原因	补救
龙头出水量小	- 水压不足 - 调压器过滤网脏污 - 花洒滤网有垃圾堵塞	- 检查总水压 - 清洁龙头前面和MTC恒温阀芯的过滤网。 - 清洗花洒和软管间的过滤网
串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	- 单向阀有垃圾堵塞或漏水	- 清洗单向阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	- 恒温阀芯未被调节 - 热水温度过低	- 调节恒温器 - 将热水温度从42°C升高到65°C
水温无法调节	- 恒温阀芯表面结垢 - 热水和冷水连接头已调换	- 更换恒温阀芯 - 改变接口
使用恒温龙头后，燃气热水器不工作	- 过滤网有垃圾堵塞 - 单向阀装反 - 手持花洒的流量限制器没有去除	- 清洁过滤网/更换过滤网 - 正确安装单向阀 - 去除流量限制器
花洒或龙头出水嘴滴水	- 在阀体上有灰尘或水垢，阀芯损坏	- 更换关闭部件



安装 参见第页 31



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- ⚠ донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

Термостат с проточными нагревателями

- При подключении ручного душа, из него необходимо удалить возможно установленный в нем дроссель.

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 70°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°C
Размеры подключения:	150 mm
Подключение G 1/2:	холодная справа - горячая слева
Термическая дезинфекция:	не более. 70°C / 4 мин
укомплектован клапаном обратного тока воды	
Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!	

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

max. Safety Function (см. стр. 33)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.



Настройка (см. стр. 32)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.



Техническое обслуживание (см. стр. 38)

- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.
- Термостат оснащен клапанами обратного течения. Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



Эксплуатация (см. стр. 36)

Размеры (см. стр. 34)



Схема потока (см. стр. 34)

- ① Отвод душа
- ② Отвод ванны



Очистка

см прилагаемая брошюра



Комплект (см. стр. 35)

Неисправность

недостаточный давление (если устан напор воды)

Причина

- Проблемы водоснабжения
- Фильтр термоэлемента загрязнен
- Фильтр душа загрязнен

Устранение неисправности

- Проверить овлен насос проверить работу насоса
- Очистите грязеулавливающие сите перед термостатом и на регуляторе
- Очистить фильтр
- Очистить кланан или заменить при необходимости

Подмес воды, в закрытом положене горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот

- Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен
- Термостат не настроен
- Температура горячей воды слишком низкая

- Настроить термостат
- Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С

Регулировка температура не производится

- Регулятор засорен накипью
- Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами.

- Замените регулятор
- Замените разъемы

Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата

- Грязеулавливающие сите загрязнены
- Клапан обратного тока заедает
- Дроссель не удален из ручного душа

- Очистите / замените грязеулавливающее сито
- Замените клапаны обратного течения
- Извлеките дроссель из ручного душа
- Замените верхнюю часть отключающего устройства

Из душа или выхода капает вода

- Загрязнения или отложения на уплотнительном кольце, верхняя часть запора повреждена

- Замените верхнюю часть отключающего устройства





Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ Gyermeket, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíténi!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempé), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- A terméket nem gózfürdővel együttes használatra terveztek!

Termosztát az átfolyós melegítőkkel kapcsolatban

- Ha kézi zuhany csatlakoztatunk, akkor ebből egy esetlegesen meglévő felfejlást ki kell szerelni.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:

Ajánlott üzemi nyomás:

Nyomáspróba:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet:

Forróvíz javasolt hőmérséklete:

Csatlakozási méret:

G 1/2 csatlakozás:

Termikus fertőtlenítés:

Visszafolyás gátlóval

A terméket kizártlag ivóvízhez tervezték!

max. 1 MPa
0,1 - 0,5 MPa
1,6 MPa

max. 70°C

65°C

150 mm

hideg jobbra - meleg balra
max. 70°C / 4 perc



Használat (lásd a oldalon 36)

Méretet (lásd a oldalon 34)

Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 34)

① Zuhany lefolyója

② Kád lefolyója



Tisztítás

lásd a mellékelt brosúrát.



Tartozékok (lásd a oldalon 35)

Hiba

Kevés víz

Ok

- a nyomás nem megfelelő
- a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos
- A zuhany szűrőtömítése koszos
- a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás

Megoldás

- a vezetékek nyomását ellenőrizni kell
- A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása
- A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
- a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni

Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva

A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel

Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás

Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát-üzemmódban

A zuhany vagy a kifolyó cseppeg

- a termosztát nem lett beszabályozva

- túl alacsony melegvíz hőmérséklet

- szabályozó egység elvázkozás

- A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcseréltek

- A szennyfogó szűrő koszos.

- A visszafolyásgátló beragadt.

- Nincs kiszerelve a zuhanyrólásból a vízmennyisége szabályozó.

- Piszkok vagy lerakódások a tömítés alatt, sérült az elzáró felső része

- a termosztátot be kell szabályozni

- a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni

- szabályozó egység kicserelese

- Csatlakozókat megváltoztatni

- Szennyfogó szűrő tisztítása / cseréje

- A visszafolyásgátló kicserelese javasolt.

- El kell távolítani a vízmennyisége szabályozót.

- Elzáró felső részét kicserelni



Szerelés lásd a oldalon 31



Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Läiset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksesta olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- ⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennusen jälkeen kuljetus- ja pintaavarioita ei hyväksytä.
- Putket ja hanat on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylvin kanssa!

Termostaatti läpivirtauskuumenninta käytettäessä

- Jos käytössä on käsisuihku, on siinä mahdollisesti oleva virtauksenrajoitin poistettava.

Tekniset tiedot

Käytölpaine:

Suositeltu käytölpaine:

Koestuspaine:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila:

Kuuman veden suosituslämpötila:

Liitintämitat:

Liittimet G 1/2:

Lämpödesinfektiot:

Estää itsestään paluuvirtauksen

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

maks. 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

maks. 70°C

65°C

150 mm

kylmä oikealla - kuuma vasemmalla

maks. 70°C / 4 min

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

max.
≈ 42 °C

Safety Function (katso sivu 33)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasetataa, esimerkiksi maks. 42° C.



Säätö (katso sivu 32)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetystä lämpötilasta.



Huolto (katso sivu 38)

- Säätöysikön kevytkäytöisyyden takaamiseksi, säädä säätöysiköön ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.
- Termostaatti on varustettu vastaventtiileillä. Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).



Käyttö (katso sivu 36)



Mitat (katso sivu 34)



Virtausdiagrammi (katso sivu 34)

- ① Suihun lähtö
- ② Ammeen lähtö



Puhdistus

katso oheinen esite



Varaosat (katso sivu 35)

Häiriö

Vähän vettä

Syy

- Syöttöpaine ei ole riittävä
- Lämpötilan säätöysikön likasihti likaantunut
- Käsisuihkuun siittiiviviste likaantunut

Toimenpide

- Tarkasta putkiston paine
- Puhdistaa termostaatin ja säätöysikön likasihdit
- Puhdistaa suihkukahvan ja letkun välissä olevaa siittiivivisteä

Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai pääinvastoin.

- Suuntaisventtiili likaantunut / viallinen

- Puhdistaa termostaattia
- Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 65°C

Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa

- Termostaattia ei ole säädetty
- Lämminveden lämpötila liian alhainen

- Sääädä termostaatti

Lämpötilan säätö ei ole mahdollista

- Lämpötilan säätöysiköö kalkkeutunut
- Lämmin- ja kuumavesiliitännot ovat vaihtuneet.

- Vaihda lämpötilan säätöysiköö

Läpinenokuumennin ei kytkeydy pääälle termostaatti-käytössä

- Likasihit likaantuneet
- Suuntaisventtiili juuttunut
- Käsisuihkuissa olevaa kuristinta ei ole poistettu

- Muuta liittäntät

Käsisuihkusta tai hanasta tippuu vettä

- Likaa tai kerrostumia tiivistekukassa, sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut

- Puhdistaa likasihti

- Vaihda suuntaisventtiili

- Poista kuristin käsisuihkusta

- Vaihda sulkuventtiiliin etuosa





Säkerhetsanvisningar

- ⚠️ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna.
- ⚠️ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠️ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠️ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠️ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämns.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att förflytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

Termostat användning med varmvattenberedare

- Om du ansluter en handdusch, öka då den vattenmängd som tillförs enligt ovan.

Tekniska data

Driftstryck:

Rek. drifttryck:

Tryck vid provtryckning:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur:

Rek. varmvattentemp.:

Anslutningsmått:

Anslutningar G 1/2:

Termisk desinfektion:

Självspärr mot återflöde

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

max. 1 MPa
0,1 - 0,5 MPa
1,6 MPa

max. 70°C
65°C
150 mm

kallt höger - varmt vänster
max. 70°C / 4 min

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

max. **≈ 42 °C** Safety Function (se sidan 33)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skållningsrisk för barn.



Inställning av maxtemperatur (se sidan 32)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställt på termostaten.



Skötsel (se sidan 38)

- För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slår om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.
- Termostaten är utrustad med backventiler. Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).



Hantering (se sidan 36)

Måttan (se sidan 34)



Flödesschema (se sidan 34)

- ① Avlopp dusch
- ② Avlopp kar



Rengöring

se den medföljande broschyren



Reservdelar (se sidan 35)

Störning

För lite vatten

Orsak

- Vattentrycket är för lågt
- Smutsfilter i styrenheten igensatt
- Silfiltrer i duschen smutsigt

Åtgärd

- Kontrollera ledningstryck
- Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
- Rengör silfiltrer mellan slangen och termostaten

Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa

- Backventil är igensmutsad eller otät

- Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den inställda

- Termostaten ställdes inte in
- Varmvattentemperaturen är för låg

- Justera termostaten

- Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 65°C

Temperaturen kan ej ställas in

- Termosensorn är igenkalkad

- Byt termosensorn

Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten

- Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats
- Smutsfiltren är igensmutsade
- Backventil är defekt

- Ändra anslutningar

- Rengör / byt ut smutsfilter

Det droppar ur handdusch eller utloppspip till kar

- Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort
- Smuts eller avlägringar på packningen, överdelen på avstängningsventilen är skadad

- Byt bort vattenbegränsaren

- Byt ut avstängningsventilen





Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsiprovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminiją taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsuaugusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvu pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plauunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykite atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkrauptų plytelų), sienų konstrukcija tiktu gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

Termostatas naudojimas su momentiniiais šildikliais

- Jei rankų dušas su vandens ribotuvu, būtina ji pašalinti.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:

ne daugiau kaip 1 MPa

Rekomenduojamas slėgis:

0,1 - 0,5 MPa

Bandomasis slėgis:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra:

ne daugiau kaip 70 °C

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:

65 °C

Atstumas tarp centrų:

150 mm

Prijungimas G 1/2:

Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje

Terminis dezinfekavimas:

ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

Su atbuliniu vožtuvu

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniu!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

max. Apsaugos funkcija (žr. psl. 33)

≈ 42 °C "Safety" funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42 °C.



Nustatymas (žr. psl. 32)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



Techninis aptarnavimas (žr. psl. 38)

- Tam, kad būtų garantuotas tolygas temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.
- Termostatas yra su grįžtamosios srovės sustabdymo vožtuvas. Atbulinio vožtuvu apsauga privalo būti tikrinama reguliarai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



Eksplotacija (žr. psl. 36)



Išmatavimai (žr. psl. 34)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 34)

- ① Dušo išleidimas
- ② Vonios išleidimas



Valymas

žr. pridedamoje brošiūroje.



Atsarginės dalys (žr. psl. 35)

Gedimas

Per maža srovę

Priežastis

- Slėgis nepakankamas
- Užsikimšes temperatūros regulatoriaus filtras
- Dušo galvos filtras užsikimšes
- Atribulinis vožtuvus užsikimšes / pažeistas

Priemonė

- Patikrinti vamzdžių spaudimą
- Išvalyti termostato ir temperatūros regulatoriaus filtrus
- Išvalyti dušo galvos filtrą
- Išvalyti arba pakeisti atrbulinį vožtuvą

Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdžių

Vandenio temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra

- Termostatas nesureguliuootas
- Per maža karšto vandens temperatūrą

- Reguliuooti termostatą
- Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 65 °C

Temperatūros reguliavimas neįmanomas

- temperatūros regulatorius apkalkėjęs
- Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys

- temperatūros regulatorių pakeisti
- Jungčių keitimasis

Momentinis pašildytojas neįsijungia, veikiant termostatui

- Užsikimšes filtras
- Abulinis vožtuvas neveikia
- Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės

- Išvalykite arba pakeiskite filtrą.
- Pakeisti atrbulinį vožtuvą
- Išsimti ribotuvą iš dušo galvutės

Laša iš čiaupo arba dušo galvos

- Nešvarumai, kalkės ant guminių dalių arba pažeistas uždarymo dalis

- Pakeisti ventilių





Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prgnjećenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinsku i transportnu oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dočinjoj zemlji.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljena pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaonicama!

Termostat sa protočnim boilerima

- Ako želite priključiti ručni tuš, iz njega je potrebno izvaditi cijev koja smanjuje protok ukoliko takva cijev postoji.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:

Preporučeni tlak:

Probnii tlak:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode:

Preporučena temperatura vruće vode:

Razmak od sredine:

Spojevi G 1/2:

Termička dezinfekcija:

Funkcije samo-čišćenja

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

tlak 1 MPa
0,1 - 0,5 MPa
1,6 MPa

tlak 70°C
65°C

150 mm
hladna desno - topla lijevo

tlak 70°C / 4 min



Upotreba (pogledaj stranicu 36)

Mjere (pogledaj stranicu 34)

Dijagram protoka (pogledaj stranicu 34)

- ① Ogranak tuš
- ② Ogranak kada



Čišćenje
se u priloženoj brošuri.

Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 35)

Greška

Nedovoljno vode

Uzrok

- Prenizak pritisak vode
- Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice
- Filter tuša je prljav
- Nepovratni ventil je prljav/neispravan

Otklanjanje

- Ispitajte tlak u cijevima
- Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
- Očistite filter između tuša i crijeva
- Očistite ili zamjenite nepovratni ventil

Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto

- Termostat nije podešen

- Podesite termostat

Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom

- Preniska temperatura tople vode

- Povećajte tempereturu vruće vode na 42-65 °C

Reguliranje temperature nije moguće

- Regulacijska jedinica začepljena je kamencem

- Zamjenite regulacijsku jedinicu

Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata

- Zamjenjeni su priključci tople i hladne vode

- Mijenjanje priključaka

Tuš ili slavina kaplje

- Filtri su prljavi

- Očistite/zamjenite filter za skupljanje nečistoće

- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

- Zamjenite nepovratni ventil

- Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen

- Odstranite limiter protoka

- Prljavština ili naslage kamence na ventilima, gornji dio

- Zamjenite gornji dio ventila za zatvaranje

ventila za zatvaranje je oštećen





Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Düş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörök engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdırlar. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıklarını varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gereklidir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkaması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğunu ve zayıf noktaları bulunmadığını dikkat edilmelidir.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

Termostat şofbenlerle bağlantıları

- Bir el duşu bağlanırsa, bu parça mevcut olabilecek bir akım limitleyiciden sökülmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:

Tavsiye edilen işletme basıncı:

Kontrol basıncı:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı:

Tavsiye edilen su ısısı:

Bağlantı ölçülerı:

G 1/2 bağlantılar:

Termik dezenfeksiyon:

Geri emme önleyici

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

azami 1 MPa
0,1 - 0,5 MPa
1,6 MPa

azami 70°C

65°C

150 mm

soğuk sağ - sıcak sol
azami 70°C / 4 dak

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

max.
≈ 42 °C

Safety Function (bakınız sayfa 33)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenilen maksimum sıcaklık Örn; maks. 47° C önceden ayarlanabilir.



Ayarlama (bakınız sayfa 32)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.



Bakım (bakınız sayfa 38)

- Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.
- Termostat, çek valflerla donatılmıştır. DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



Kullanımı (bakınız sayfa 36)



Ölçüleri (bakınız sayfa 34)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 34)

- ① Su püskürtücü çıkışı
- ② Tekne çıkışı



Temizleme

birlikte verilen broşür



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 35)

arıza

Az su geliyor

sebep

- Besleme basıncı yeterli değil
- Ayar ünitesininfiltresi kırılmış
- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir

yardım

- Hat basıncını kontrol edin
- Termostatin öndeği ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
- Çek valfi temizleyin ya da değiştirin

Çapraz akış, batarya kapalıken sıcak su soğuk su hattına gönderilir ya da tam tersi

- Çek valf kırılmış / arızalı

Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıklı aynı değil

- Termostat ayarlanmadı
- Sıcak suyun derecesi çok düşük

- Termostati ayarlayın

- Sıcak su sıcaklığını 42 °C ila 65 °C'ye yükseltin

Sıcaklık ayarı mümkün değil

- ayar ünitesi kırılmış
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı

- ayar ünitesini değiştirin

- Bağlantıları değiştirin

Termostat modunda şofben devreye girmiyor

- Filtre tıkanmış olabilir
- Çek valf çalışmıyor olabilir
- El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir

- Filreyi temizleyin / değiştirin

- Çek valfi değiştirin

- Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın

Duş ya da çıkıştan su damlıyor

- Conta yuvasında kir ya da tortu, kesme üst parçası hasar görmüş

- Kesici üst parçasını değiştirin





Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheți. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. Este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grija ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!

Termostat conectat la boiler instant

- Dacă conectați un duș de mâna, trebuie să scoateți din acesta reductorul, care este eventual montat în acesta.

Date tehnice

Presiune de funcționare:

max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată:

0,1 - 0,5 MPa

Presiune de verificare:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde:

max. 70°C

Temperatura recomandată a apei calde:

65°C

Interax raccorduri:

150 mm

Raccorduri G 1/2 :

rece - dreapta / cald - stânga

Dezinfectie termică:

max. 70°C / 4 min

Asigurat contra scurgere înapoi

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Preal puțină apă	<ul style="list-style-type: none"> - Presiune de alimentare insuficientă. - Murdărie în sita de impurități a unității de reglare. - S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. - S-a murdărit / s-a defectat supapa antiretur. 	<ul style="list-style-type: none"> - Verificați presiunea din conducte. - Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare. - Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. - Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
Curgere încucișată, apă caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	- Termostatul nu a fost reglat.	- Reglați termostatul.
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	<ul style="list-style-type: none"> - Temperatura apei calde este prea mică 	<ul style="list-style-type: none"> - Ridicați temperatură apei calde la o temperatură între 42 °C și 65 °C.
Temperatura nu poate fi reglată.	<ul style="list-style-type: none"> - Depunerile de calcar pe unitatea de reglare. - Raccordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. 	<ul style="list-style-type: none"> - Schimbați unitatea de reglare. - Schimbați raccordurile
Boilerul instant nu funcționează cu termostat.	<ul style="list-style-type: none"> - Sitele de impurități murdere. - S-a blocat supapa antiretur. - Reductorul nu a fost demontat din dusul de mâna. - Murdărie sau depunerile pe scaunul de garnitură, s-a deteriorat piesa superioară de oprire. 	<ul style="list-style-type: none"> - Curățați / schimbați sita de impurități - Schimbați supapa antiretur. - Îndepărtați reductorul din dusul de mâna. - Schimbați piesa superioară de blocare.
Picură din capătul de duș sau pipă.		

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

max.
≈ 42 °C

Funcția de siguranță (vezi pag. 33)

Datorită funcției de siguranță puteți preregla temperatura maximă, de ex. 42 °C.



Reglare (vezi pag. 32)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



Întreținere (vezi pag. 38)

- Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.
- Termostatul este dotat cu supape antiretur. Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



Utilizare (vezi pag. 36)



Dimensiuni (vezi pag. 34)



Diagrama de debit (vezi pag. 34)

- ① Orificiu de scurgere duș
- ② Orificiu de scurgere vană



Curățare

vezi broșura alăturată.



Piese de schimb (vezi pag. 35)





⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουστρο!

Θερμοστάτης σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνες

- Εάν συνδέθει ένας καταιονιστήρας χειρός, θα πρέπει να αποσυναρμολογηθεί από αυτόν το τυχόν υφιστάμενο στραγγαλιστικό πηνίο.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:

Πίεση ελέγχου:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού:

Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:

Διαστάσεις σύνδεσης:

Συνδέσεις G ½:

Θερμική απολύμανση:

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

έως 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

έως 70°C

65°C

150 mm

κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά

έως 70°C / 4 min

Βλάβη

Ανεπαρκές νερό

Αιτία

- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής
- Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης
- Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα

Διόρθωση

- Ελέγχετε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
- Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης
- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντιστροφά

Η θερμοκρασία εκρήγης δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία

Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας

Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοστάτη

Ο καταιονιστήρας ή η αποχέτευση (ρουζούνι) στάζουν

- Βρώμικη/ελαπτωματική βαλβίδα αντεπιστροφής

- Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί

- Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού

- Άλατα στη μονάδα ρύθμισης

- Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού

- Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένα

- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.

- Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός

- Βρωμιά ή καθίζησης στο στεγανοποιητικό φίλτρακι, βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής

- Ρυθμίστε το θερμοστάτη

- Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 65°C

- Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης

- Αλλάξτε τις συνδέσεις

- Καθαρίστε / αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών

- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

- Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός

- Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

max. Safety Function (Λειτουργία ασφαλείας) (βλ. Σελίδα 33)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42° C).



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 32)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκρήγης του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.



Συντήρηση (βλ. Σελίδα 38)

- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.
- Ο θερμοστάτης είναι εξοπλισμένος με μία βαλβίδα αντεπιστροφής. Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 36)

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 34)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 34)

- ① Έξοδος ντους
- ② Έξοδος μπανιέρας



Καθαρισμός

βλ. συνημμένο φυλλάδιο



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 35)





Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrnilna ploskev na celotni površini za pritridlev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerena za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

Termostat v povezavi s pretočnimi grelniki

- Če boste priključili ročno prho, morate iz nje odstraniti morebitni omejevalnik pretoka vode.

Tehnični podatki

Delovni tlak:

Priporočeni delovni tlak:

Preskusni tlak:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura tople vode:

Priporočena temperatura tople vode:

Razdalja od sredine:

Priklučki G 1/2:

Termična dezinfekcija:

Zaščita proti povratnemu toku

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

maks. 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

maks. 70°C

65°C

150 mm

mrzla desno - topla levo

maks. 70°C / 4 min

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

max.
≈ 42 °C

Varnostna funkcija . (glejte stran 33)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42 °C.



Nastavitev (glejte stran 32)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



Vzdrževanje (glejte stran 38)

- Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potreben termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.
- Termostat je opremljen s protipovratnim ventilom. Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



Upravljanje (glejte stran 36)

Mere (glejte stran 34)



Diagram pretoka (glejte stran 34)

① Odvod prhe

② Odvod banje



Čiščenje

glejte priloženi brošuri.



Rezervni deli (glejte stran 35)

Napaka

Malo vode

Vzrok

- Nezadosten oskrbovalni tlak
- Filter enote za uravnavanje je umazan
- Filtrirna mrežica prhe je umazana
- Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen

Pomoč

- Preverite tlak v ceveh
- Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
- Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
- Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil

Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno

- Termmostat ni bil justiran

- Justirajte termostat

Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.

- Prenizka temperatura tople vode

- Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C

Uravnavanje temperature ni mogoče

- Enota za uravnavanje je poapnena

- Zamenjajte enoto za uravnavanje

Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi

- Filtri so umazani

- Lovilnik umazanije očistite oz. zamenjajte

Iz prha ali izliva kaplja

- Protipovratni ventil je obtičal

- Zamenjajte protipovratni ventil

- Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe

- Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe

- Umazanija ali usedline na sedežu ventila, gornji del

- Zamenjajte gornji del zaporne enote

zaporne enote je poškodovan



Montaža glejte stran 31



Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapanustamiseesmärkidel.
- ⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehitvatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kiinitspind oleks kogu ulatuses ühlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nörkade kohtadeta.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

Termostaat 'i kasutamine koos boileritega

- Käsiduši ühendamisel tuleb sellest eemaldada olemasolev veekulju piiraja.

Tehnilised andmed

Tööröhk

Soovitatav tööröhk:

Kontrollsurve:

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur:

Soovitatav kuuma vee temperatuur:

distantis keskelt:

ühendused G 1/2:

Termiline desinfektsioon:

Tagasisilolekulapp

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

maks. 1 MPa
0,1 - 0,5 MPa
1,6 MPa

maks. 70 °C

65 °C

150 mm

külm paremal, kuum vasakul
maks. 70 °C / 4 min

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

max. Turvafunktsioon (vt lk 33)

≈ 42 °C Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).



Reguleerimine (vt lk 32)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.



Hooldus (vt lk 38)

- Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaati keerata aeg-ajalt päris kuuma ja päris külma peale.
- Termostaat on varustatud tagasilöögiklappidega Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).



Kasutamine (vt lk 36)



Mõõtude (vt lk 34)



Läbivooludiagramm (vt lk 34)

- ① Duši väljund
- ② Vanni väljund



Puhastamine

vt kaasasolevast brošüürist.



Varuosad (vt lk 35)

Rike

Vähe vett

Põhjus

- Surve ebapiisav
- Regulaatori filter on määrdunud
- Duši sõelihend must

Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti külma- veetoru või vastupidi, kui segisti on suletud

Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile

Termoregulatsioon pole võimalik

Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööl

Dušipihusti või väljavool leibib

Lahendus

- Kontrollige vee surve torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
- Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrip
- Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelihend
- Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
- Reguleerige termostaati
- Töstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C
- Vahetage termostaati tööelement
- Muutke ühendusi
- Mustusesõel puhastada / välja vahetada
- Tagasilöögiklapp välja vahetada
- Eemaldage veehulga piiraja
- Vahetage ära sulguri ülaosa





Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cīmdušs.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugašie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp augstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstis spēkā esošās montāžas prasības.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vēriba tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai fližu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

Termostats kombinācijā ar caurteces sildītāju

- Ja tiek pieslēgta rokas duša, tad no tās jāizņem tajā iebūvētā drosele.

Tehniskie dati

Darba spiediens:

Ieteicamais darba spiediens:

Pārbaudes spiediens:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra:

Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:

Pieslēguma izmēri:

G 1/2 pieslēgumi:

Termiskā dezinfekcija :

Drošības vārstiņš

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

maks. 1 MPa
0,1 - 0,5 MPa
1,6 MPa

maks. 70°C
65°C
150 mm

aukstais pa labi - karstais pa kreisi
maks. 70°C / 4 min

Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

max. Drošības funkcija (skat. lpp. 33)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.



Ieregulēšana (skat. lpp. 32)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostata iestatītā temperatūras.



Apkope (skat. lpp. 38)

- Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestatā uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.
- Termostats ir aprīkots ar pretvārstu. Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



Lietošana (skat. lpp. 36)



Izmērus (skat. lpp. 34)



Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 34)

- ① Dušas izeja
- ② Vannas izeja



Tīrīšana

skatiet pievienotajā brošūrā.



Rezerves daļas (skat. lpp. 35)

Traucējums

Maz ūdens

Iemesls

- Problēmas ar ūdens apgādi
- Nefīrs regulatora filtrs
- Nefīrs dušas filtra blīvējums

Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.

Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru

Bojājumu novēršana

- Pārbaudit spiedienu ūdenvadā
- Tīrit filtrus pirms termostata un uz regulatora
- Iztīrit filtra blīvējumu starp dušu un šķūteni
- Tīrit, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu

Nav iespējama temperatūras regulēšana

- regulators aizkalpojis
- Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.

- Pie regulēt termostatu

- Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 65 °C

Caurteces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termostatam

- Filtri nefīri

- Nomainīt regulatoru

- Pretvārsts ir iesprūdis

- Atpakalplūdes novēršējs aizsērējis vai caurs

- Rokas dušā nav demontēts vārstiņš

- Iztīrit / nomainīt filtru

Duša vai izteka pil

- Nefirumi vai nogulsnes uz blīvīrsmas, bojāta noslēdzējvienība

- Nomainīt pretvārstu

- dzējvienība

- Izņemt no rokas dušas vārstu

- Nomainīt noslēdzējvienību



Montāža skat. lpp. 31



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prgnječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smiju da koriste proizvod.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinsku i transportnu oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

Termostat u kombinaciji s protočnim bojerima.

- Ako želite priključiti ručni tuš, iz njega je potrebno izvaditi prigušnicu koja smanjuje protok ukoliko takva prigušnica postoji.

Tehnički podaci

Radni pritisak:

Preporučeni radni pritisak:

Probni pritisak:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode:

Preporučena temperatura vruće vode:

Rastojanje između centara priključaka:

Priklučci G 1/2:

Termička dezinfekcija:

Zaštita od povratnog toka

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaču vodu!

maks. 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

maks. 70°C

65°C

150 mm

hladna voda desno - topla levo

maks. 70°C / 4 min

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetu kiselinu!

max. Safety funkcija (vidi stranu 33)

≈ 42 °C

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podešiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42 °C.



Podešavanje (vidi stranu 32)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



Održavanje (vidi stranu 38)

- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podešiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.
- Termostat je opremljen nepovratnim ventilom. Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



Rukovanje (vidi stranu 36)

Mere (vidi stranu 34)



Dijagram protoka (vidi stranu 34)

① Ogranak tuš

② Ogranak kada



Čišćenje

vidi priloženoj brošuri.



Rezervni delovi (vidi stranu 35)

Smetnja

Nedovoljno vode

Uzrok

- Prenizak pritisak vode
- Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice
- Mrežasta zaptivka tuša je prljava

Pomoć

- Ispitajte pritisak u cevima
- Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
- Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
- Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil

Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto

- Termmostat nije podešen

- Podesite termostat

- Preniska temperatura tople vode

- Povećajte tempereturu vruće vode na 42-65 °C

Regulisanje temperature nije moguće

- regulaciona jedinica je začepljena kamencem

- Zamenite regulacionu jedinicu

- Zamenjeni su priključci tople i hladne vode

- Menjanje priključaka

Protočni bojer ne radi iako je termostat uključen

- Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave

- Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine

- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

- Zamenite nepovratni ventil

- Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena

- Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša

Tuš ili slavina kaplje

- Prljavština ili naslage kamence na ventilima, gornji

- Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje

deo ventila za zatvaranje je oštećen





Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansk under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshyggiene.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- ⚠ Store trykksforskjeller mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter moneringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Under moneringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonal, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utsikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen eigner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

Termostat I forbindelse med gjennomstrømningsvannvarmer

- Når det tilkobles en hånddusj, skal en eventuell allerede innbygd drossel i hånddusjen fjernes.

Tekniske data

Driftstrykk

Anbefalt driftstrykk:

Prøvetrykk

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvannstemperatur

Anbefalt temperatur for varmt vann

Tilkoblingsmål:

Tilkoblinger G 1/2

Termisk desinfisering:

Egensikker mot tilbakeflyt

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

maks. 1 MPa
0,1 - 0,5 MPa
1,6 MPa

maks. 70°C
65°C
150 mm

kaldt høyre - varm venstre
maks. 70°C / 4 min

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

max.
≈ 42 °C

Safety Function (se side 33)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



Justering (se side 32)

Etter avsluttet montering skal termostaten utløpsstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttakstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



Vedlikehold (se side 38)

- For å holde reguleringensheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.
- Termostaten er utstyrt med returløpssperre. Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).



Betjening (se side 36)

Mål (se side 34)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 34)

- ① Utgang dusj
- ② Utgang kar



Rengjøring

se vedlagt brosjyre.



Servicedeler (se side 35)

Feil

Lite vann

Årsak

- Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig
- Smussfangersil til reguleringseheten skitten.
- Dusjens silpakning er skitten

Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt

- Returløpstopper skitten / defekt

Utløpsstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur

- Termostat ble ikke justert
- For lav varmtvannstemperatur

Temperaturregulering er ikke mulig

- reguleringenshet forkaltet
- Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet

gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke under termostatdrift

- Smussfangersil skitten
- Returløpstopper sitter fast
- Drossel til hånddusjen ikke fjernet

Dusj eller utløp drypper

- Smuss eller avleiringer på tetningen, avsperringsoverdel skadet

Feilrettelse

- Ledningstrykk sjekkes
- Smussfangersil før termostaten og på reguleringensheten rengjøres
- Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
- Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
- Termostat justeres
- Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C
- reguleringenshet byttes
- Skift tilkoblingene
- Smussfangersil rengjøres / byttes
- Returløpstopper byttes
- Drossel fjernes fra hånddusjen
- Bytte avsperrings-overdel



Montasje se side 31



Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталациране.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепвашата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фуги или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

Термостат във връзка с проточни нагреватели

- Ако се свърже ръчен разпръсквател, трябва да се демонтира евентуално намиращия се в него дросел.

Технически данни

Работно налягане:

макс. 1 МПа
0,1 - 0,5 МПа
1,6 МПа

Препоръчително работно налягане:

макс. 70°C
65°C
150 mm

Контролно налягане:

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

студено отляво - топло отляво

Температура на горещата вода:

макс. 70°C / 4 мин

Препоръчителна температура на горещата вода:

Присъединителни размери:

Изводи G 1/2:

Термична дезинфекция:

Самозащитен против обратно изтичане

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Неизправност

Малко вода

Причина

- Захрънващото налягане не е достатъчно
- Цедката за улавяне на замърсенията на регулиращия елемент е замърсена
- Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

Помощ

- Проверете налягането на тръбопровода
- Почистете цедките за улавяне на замърсенията преди термостата и на регулиращия елемент
- Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно

- Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

- Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток

Изходящата температура не съвпада с настроената температура

- Термостатът не е юстиран
- Твърде ниска температура на водата

- Юстиране на термостата
- Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 65 °C

Не е възможно регулиране на температурата

- Покрит с варовик регулиращ елемент
- Изводите за топла и студена вода са разменени

- Смяна на регулиращия елемент
- Променете изводите

Проточният нагревател не се включва при работа на термостата

- Цедките за улавяне на замърсенията са замърсени
- Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток
- Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран

- Почистете / сменете цедката за улавяне на замърсенията
- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
- Отстранете дросела от ръчния разпръсквател

Разпръсквателят или изходящият накрайник капе

- Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност, повредена горна част на блокировката

- Смяна на горната част на блокировката

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

max.
≈ 42 °C

Safety Function (Функция за безопасност) (вижте стр. 33)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.



Юстиране (вижте стр. 32)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



Поддръжка (вижте стр. 38)

- За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.
- Термостатът е оборудван с предпазител за обратен поток. Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



Обслужване (вижте стр. 36)

Размери (вижте стр. 34)



Диаграма на потока (вижте стр. 34)

- ① Изход разпръсквател
- ② Извод вана



Почистване

от приложената брошура.

Сервизни части (вижте стр. 35)





Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjenës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- ⚠ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorezë mbajtëse e veçantë
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrrohtë duhen ekilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpala montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtim nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montojen, të shpëlalten dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Gjatë montimit të produktit nga teknikët e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.
- Pajisja nuk është parashikuar për përdorim në lidhje me një banjë me avull!

Termostati në lidhje me ngrohës elektrikë të ujit.

- Nëse lidhet edhe një Spërkatëse dore, atëherë duhet çmontuar rregulluesi, nëse është montuar eventualisht.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës

maks. 1 MPa

Presioni i rekomanduar:

0,1 - 0,5 MPa

Presioni për provë:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

maks. 70 °C

Temperatura e ujit të ngrrohtë

65 °C

Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrrohtë:

150 mm

Përmusat e lidhjeve:

i ftohtë djathtas - i ngrrohtë majtas

Lidhjet G 1/2:

maks. 70 °C / 4 min

Dezinfektim Termik:

maks. 70 °C / 4 min

Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

max. $\approx 42^\circ\text{C}$ Funksionet e sigurisë (shih faqen 33)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42°C .



Justimi (shih faqen 32)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigojmet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.



Mirëmbajtja (shih faqen 38)

- Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrrohtë në shumë të ftohtë.
- Termostati është i pajisur me pengues të rrjedhjes në drejtim të kundërt. Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nationale dhe regionale (sé paku një herë në vit).



Përdorimi (shih faqen 36)



Përmusat (shih faqen 34)



Diagrami i qarkullimit (shih faqen 34)

- ① Dalja e spërkatëses
- ② Dalja e vaskës



Pastrimi

shikoni broshurën bashkëngjitur.



Pjesët e servisit (shih faqen 35)

Demtim

Pak ujë

Shkaku

- Presioni ushqyes jo limjaftueshem
- Sita qe mbledh papastertite tek njesia rregulluese eshte me papasteri
- Gomina hermetizuese e pajisjes me papasteri
- Penguesi i rrjedhjes mbropsht te ujit me papasteri ose me defekt

Ndihme

- Kontrolloni presionin e tubacionit
- Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese
- Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
- Pastroni ose kembeni penguesin e rrjedhjes mbropsht te ujit

Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohite do te cohet tek tubacioni i ujit te ftohte kur armatura eshte e mbyllur ose anasjelltas

- Termostati nuk eshte rregulluar
- Temperaturë e ulët e ujit të ngrrohtë

- Rregulloni termostatin
- Rrissni temperaturen e ujit te ngrrohtë nga 42°C deri 65°C

Rregullimi i temperatures nuk eshte i mundur

- Njesia rregulluese me kalk
- Pajisjet e nxehta dhe ftohta janë të kthyera

- Kembeni njesine rregulluese
- Rregulloni lidhjet

Ngrohesi i ujit nuk ndizet kur termostati eshte ne punë

- Sita qe mbledh papastertite eshte e piset
- Penguesi i rrjedhjes mbropsht te ujit qendron i fiksuar
- Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja

- Pastroni / këmbeni sitën
- Kembeni penguesin e rrjedhjes mbropsht te ujit
- Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja

Pajisja ose shkarkimi pikon

- Papasteri ose depozitime mbi hermetizuesit, pjesa e siperme e bllokuesit

- Nderroni pjesen e siperme te bllokuesit



**وصف الرمز**

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



max.
~
42°C

وظيفة الأمان (راجع صفحة 33)

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفة الأمان.

الضبط (راجع صفحة 32)

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاومة عند موقع الفياس عن درجة حرارة الترموموستات.

**الصيانة (راجع صفحة 38)**

- لضمان التشغيل السلس للترموموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.
- الخلط مزود بصمامات عدم الرجوع يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المعاشرة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحدة سنوياً على الأقل).

التشغيل (راجع صفحة 36)**أبعاد (راجع صفحة 34)****رسم للصرف (راجع صفحة 34)**

- ① صرف الشاش
- ② صرف البانيو

التنظيف

راجع والكتيب المرفق

**قطع الغيار (راجع صفحة 35)****العلاج والإصلاح**

- فحص ضغط المواسير
- نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموموستات والمنظم
- نظف سدادات المصفاة بين الدش والخرطوم
- قم بتنظيف صمام من الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر

السبب

- ضغط الإمداد ليس كافياً

- مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متنسخ

- سدادات مصفاة الدش متنسخة

- صمام منع الرجوع متنسخ / تالف

الماء غير كافٍ

تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلط مغلق.

حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة

- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية

- منظم متراكم عليه الجير

- تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة

- الفلتر متنسخ

- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك

- صمام منع الرجوع من العلو

- محدد التدفق غير مخلوق من الدش

- اتساخات أو تربات على جزء الإحكام، جزء الغلق العلو

- تغيير جزء الغلق العلو

نذيريات الأمان

⚠ يجب ارتداء فازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

⚠ منع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

• قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أي تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أي تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

• يجب تركيب واختبار التوصيات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

• يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

• عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الانتهاء إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب يوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). إذا يجب التأكد من أن الحاطن الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.

• لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!

• عند تركيب دش يدوبي قم بفك محدد المياه من الدش.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به:

ضغط الاختبار:

(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن:

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

المسافة المركزية:

الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار

الوصيلات 6 ½:

الحجم 70°C / 4°C الدقيقة

تقييم حراري:

خاصية عدم التدفق العكسي

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

العلاج والإصلاح

- افتح ضغط المواسير
- نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموموستات
- نظف سدادات المصفاة بين الدش والخرطوم

- قم بتنظيف صمام من الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر

اضبط الترموموستات

- ارفع حد الماء الساخن إلى 65° - 42° درجة مئوية
- قم بتغيير منظم

قم بتغيير الوصلات

- قم بتغيير ترتيب / تغيير مرشح الاتساخات
- قم بتغيير صمام منع الرجوع

انزع محدد التدفق من الدش

- اتساخات أو تربات على جزء الإحكام، جزء الغلق العلو
- تغيير جزء الغلق العلو

السبب

- مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متنسخ

- سدادات مصفاة الدش متنسخة

- صمام منع الرجوع متنسخ / تالف

العامل

الماء غير كافٍ

تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلط مغلق.

حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة

- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية
- منظم متراكم عليه الجير

- تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة

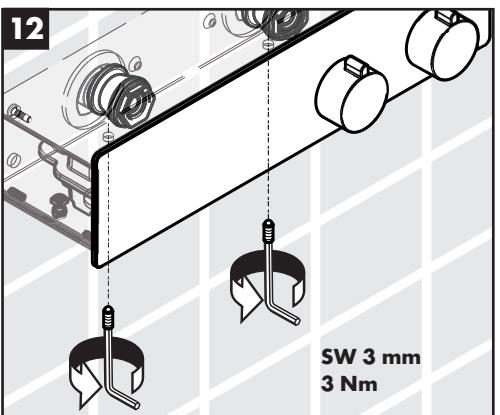
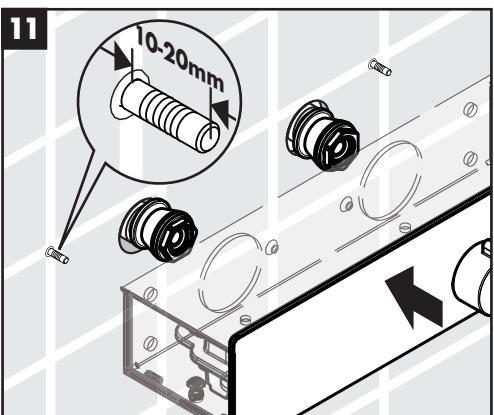
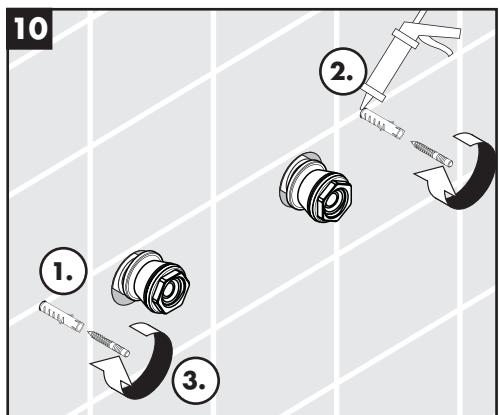
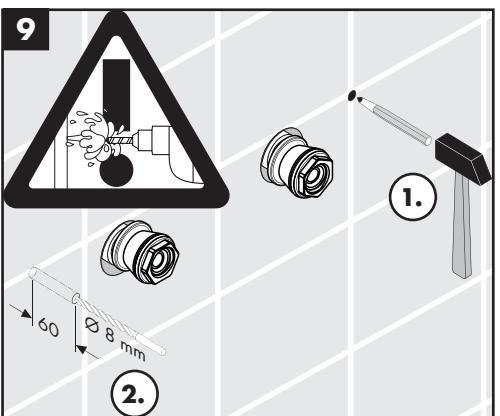
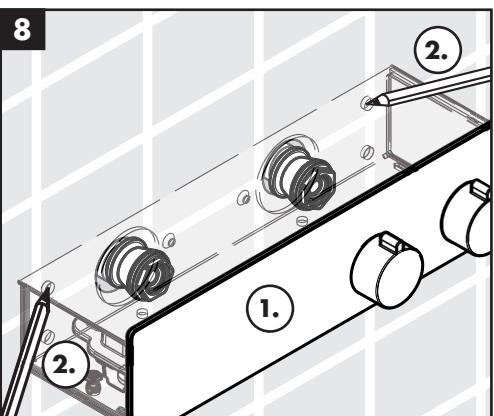
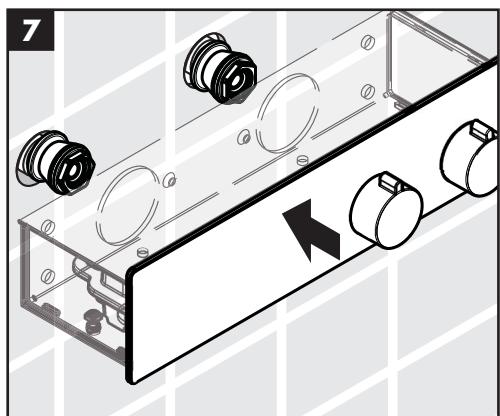
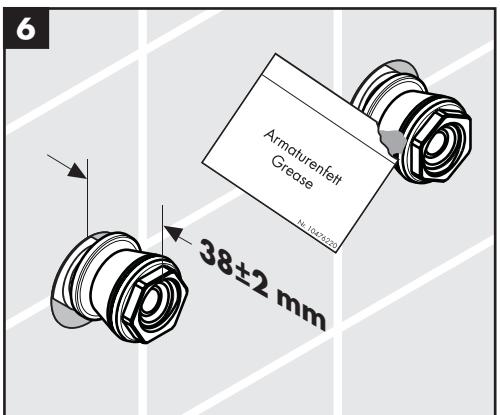
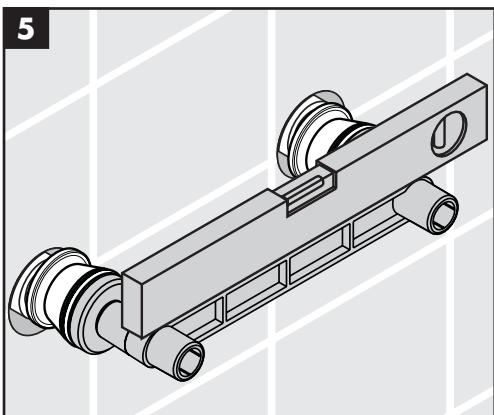
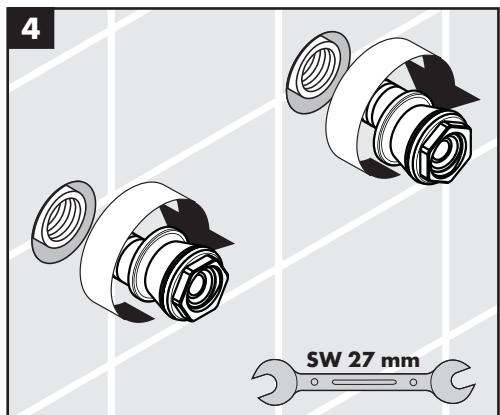
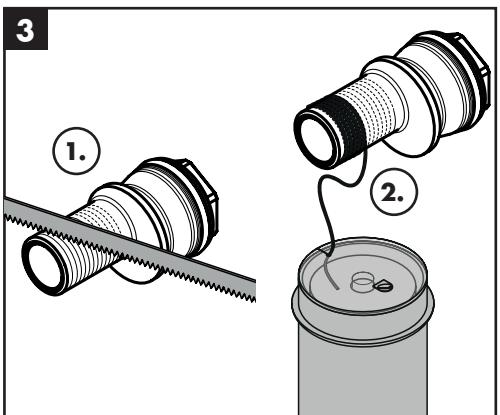
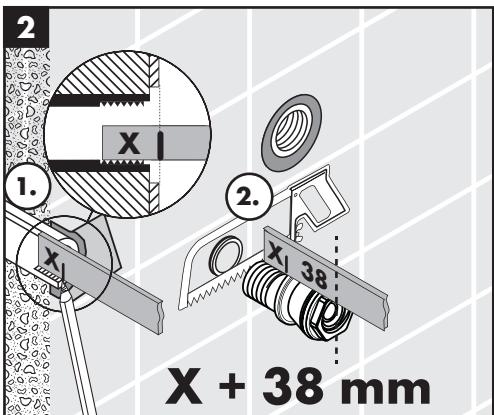
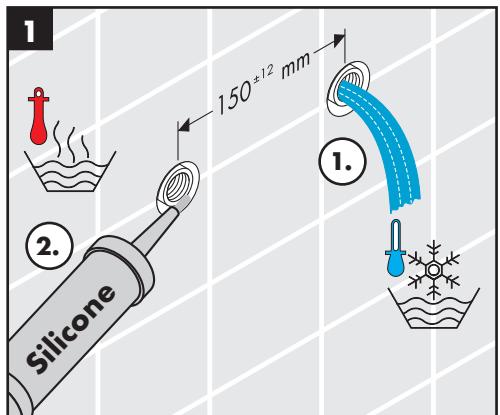
السخان الفوري لا يعمل مع الترموموستات

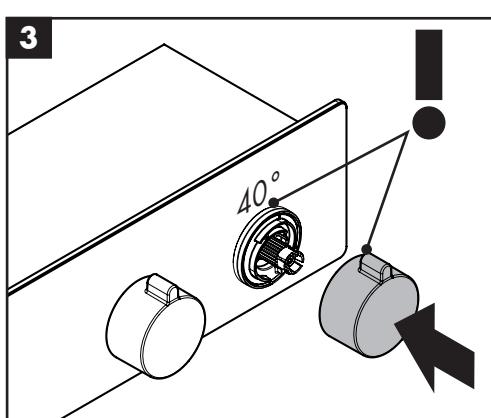
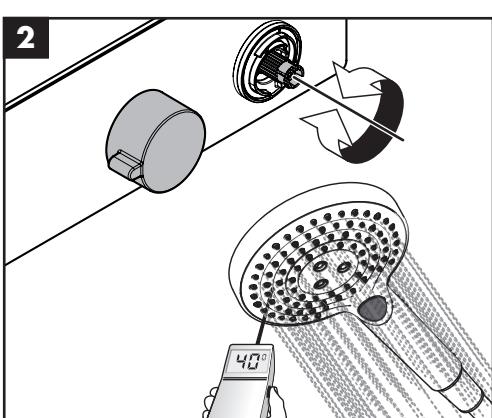
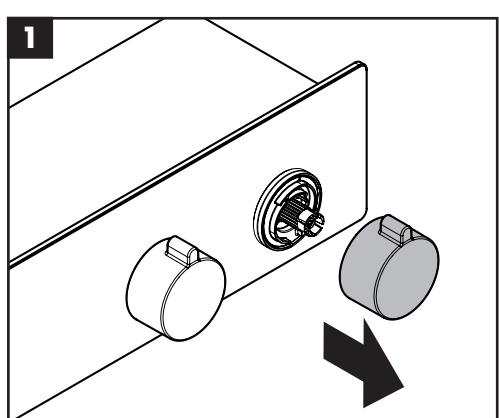
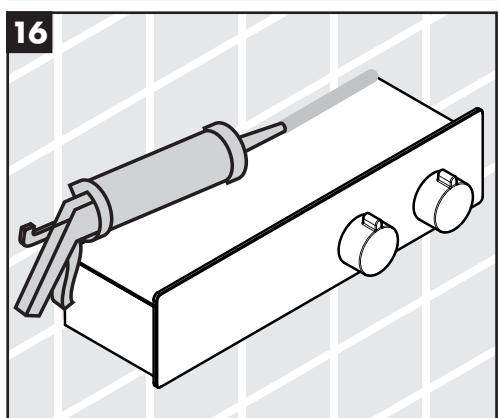
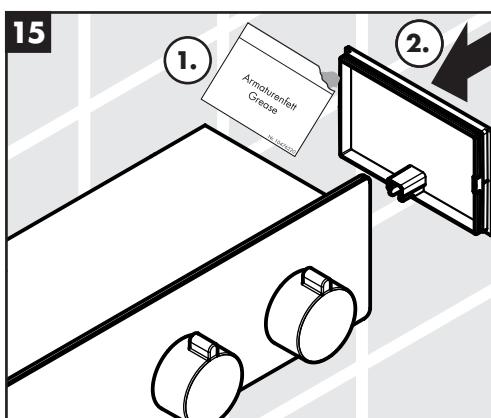
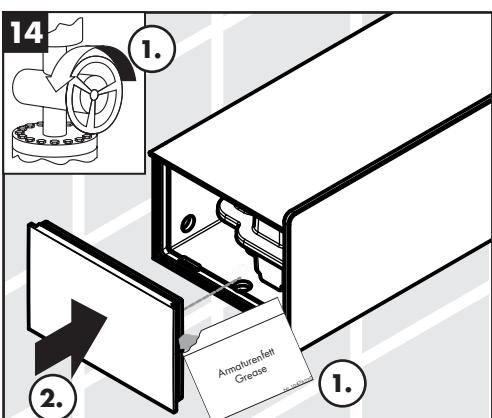
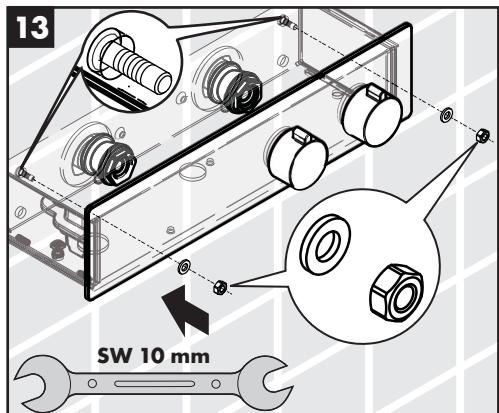
- الفلتر متنسخ
- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك

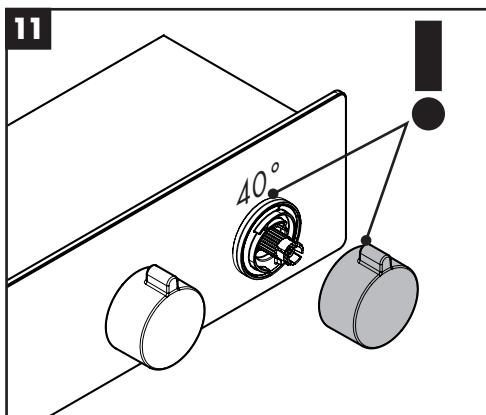
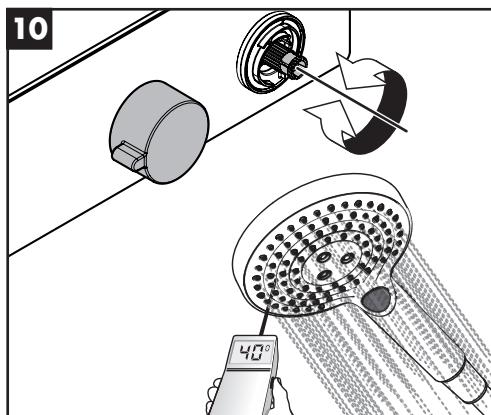
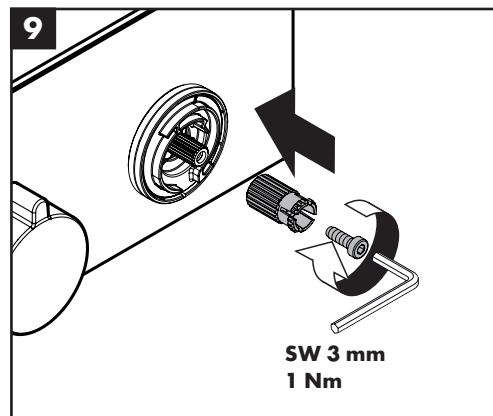
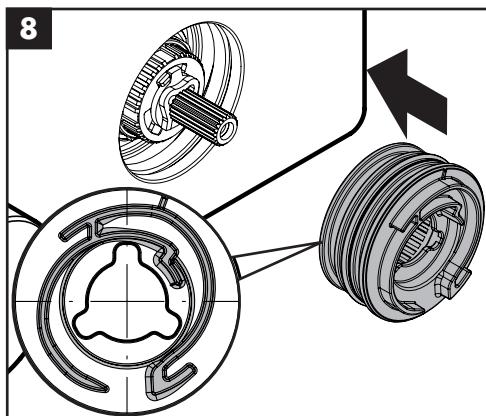
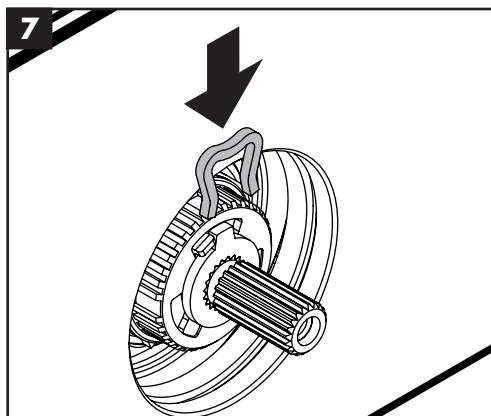
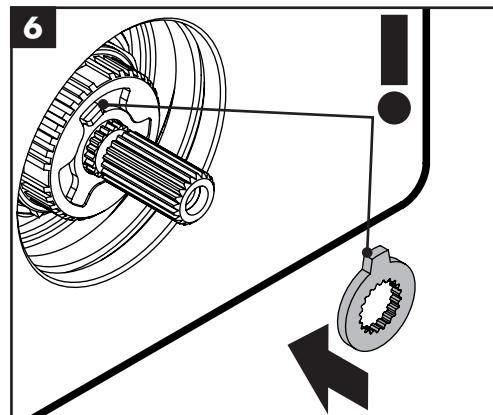
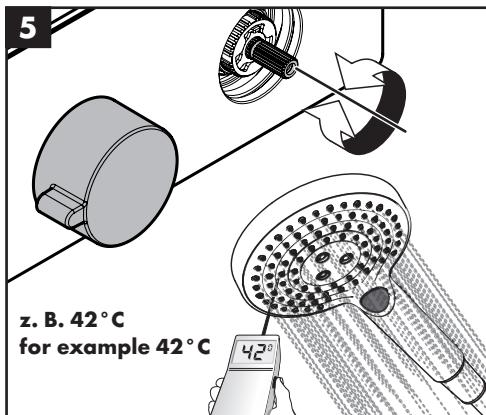
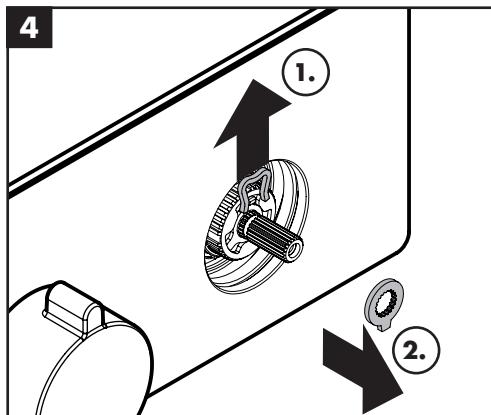
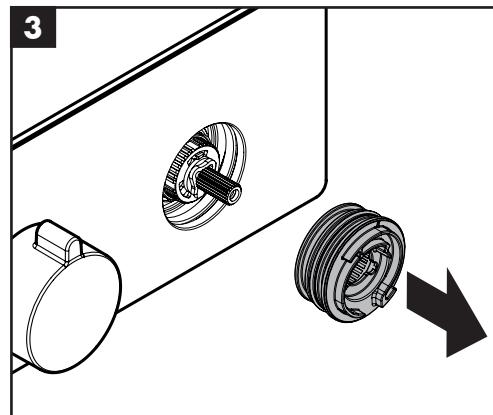
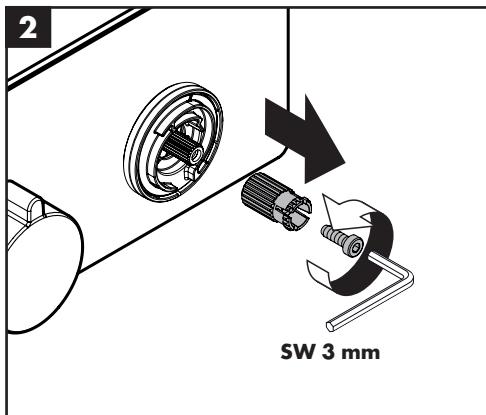
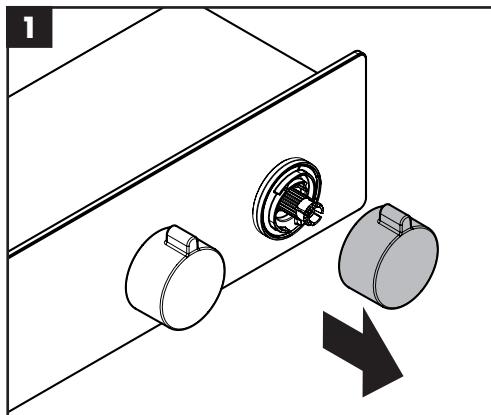
تساقط قطرات مياه من الدش أو الخلط

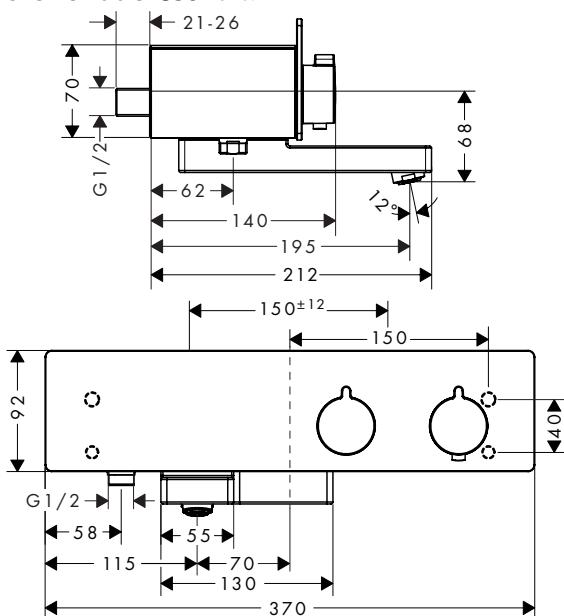
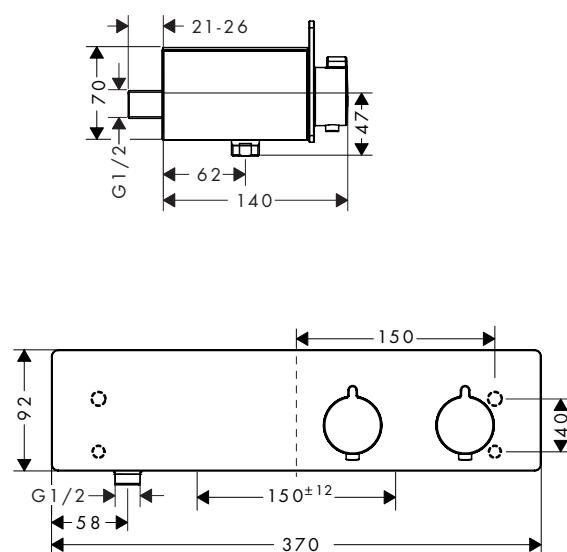
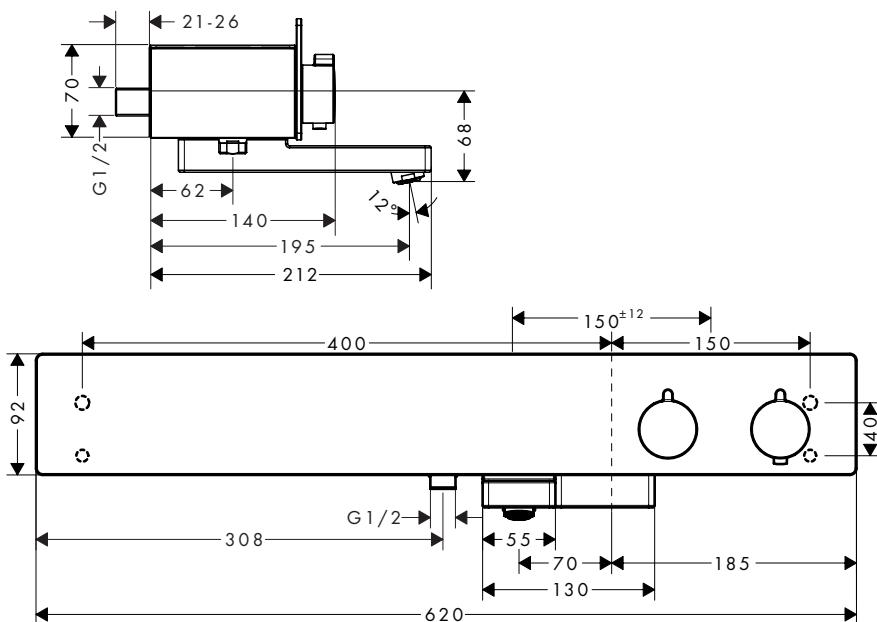
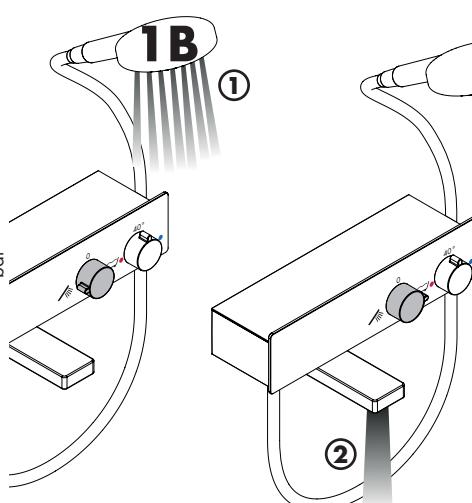
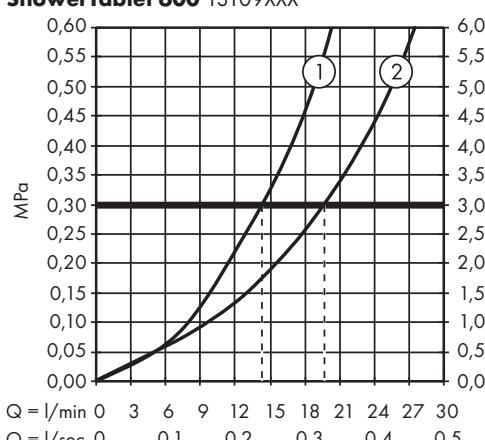
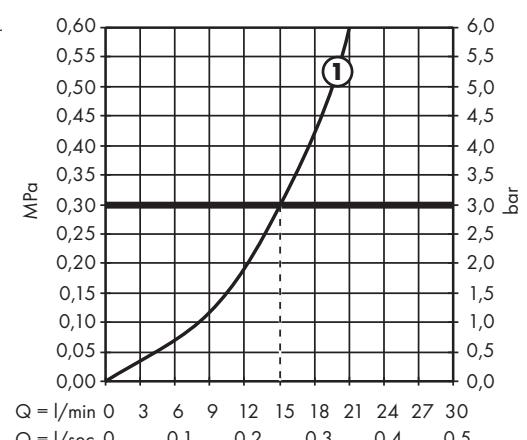
- اتساخات أو تربات على جزء الإحكام، جزء الغلق العلو
- تغيير جزء الغلق العلو

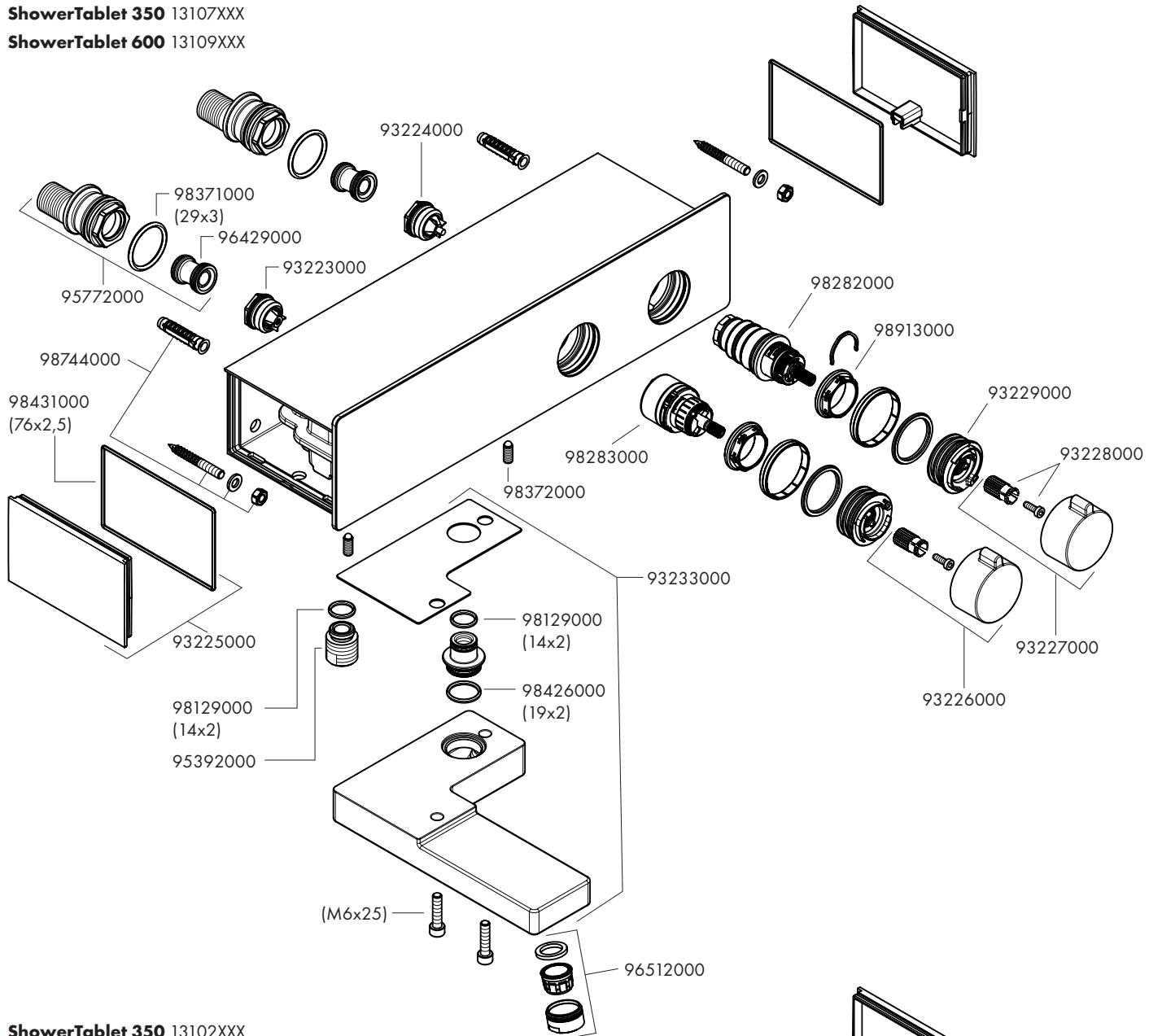
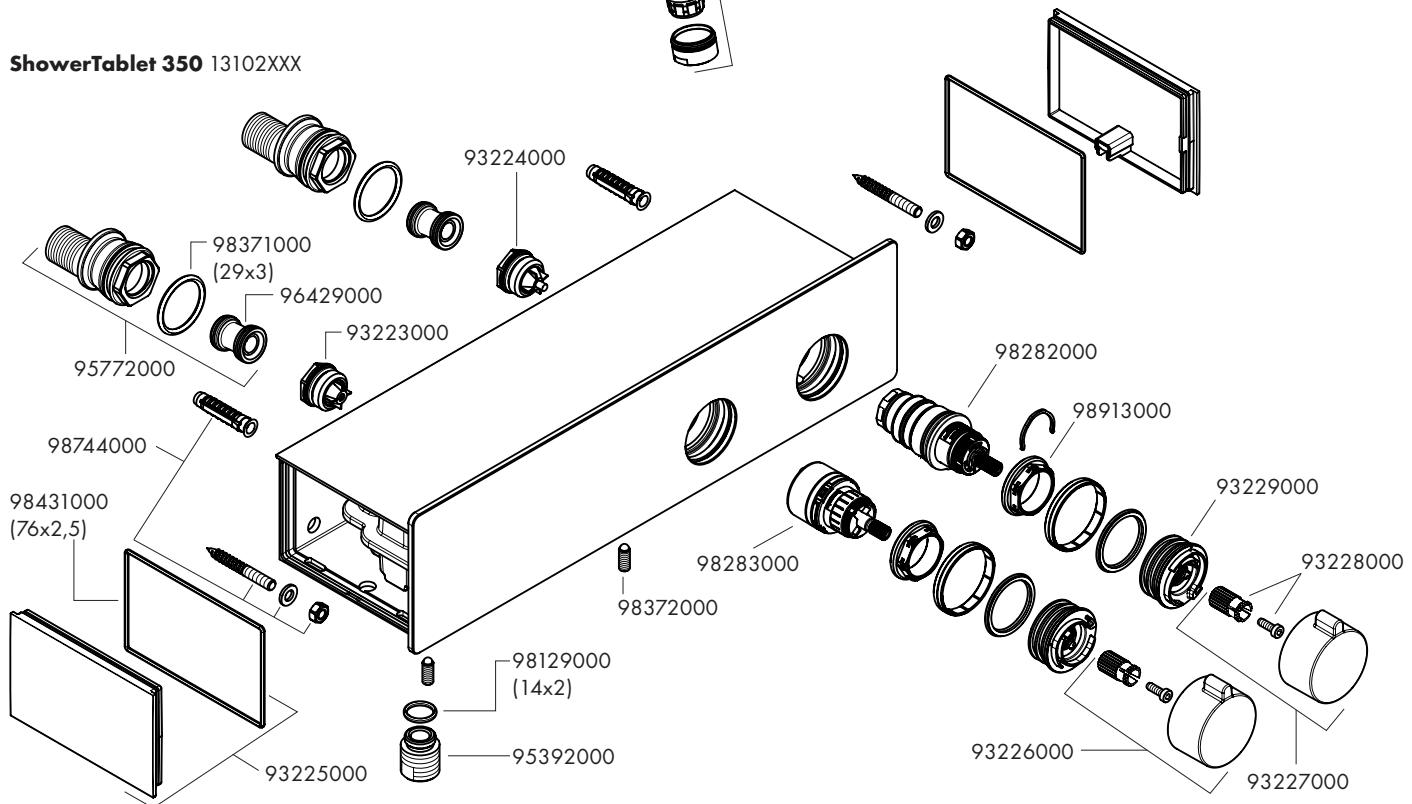
تساقط قطرات مياه من الدش أو الخلط**العلوي تالف**







**ShowerTablet 350 13107XXX****ShowerTablet 350 13102XXX****ShowerTablet 600 13109XXX****ShowerTablet 350 13107XXX****ShowerTablet 600 13109XXX****ShowerTablet 350 13102XXX**

**ShowerTablet 350 13107XXX****ShowerTablet 600 13109XXX****ShowerTablet 350 13102XXX**

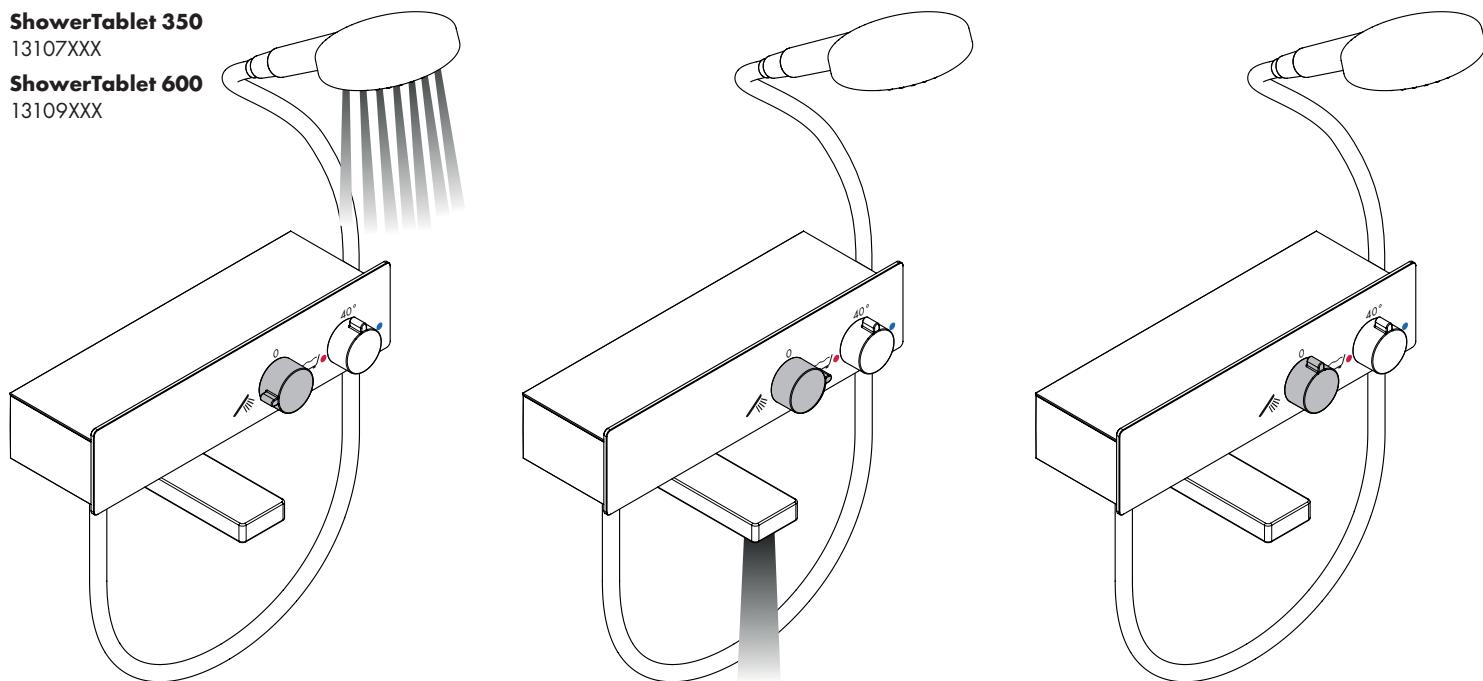


ShowerTablet 350

13107XXX

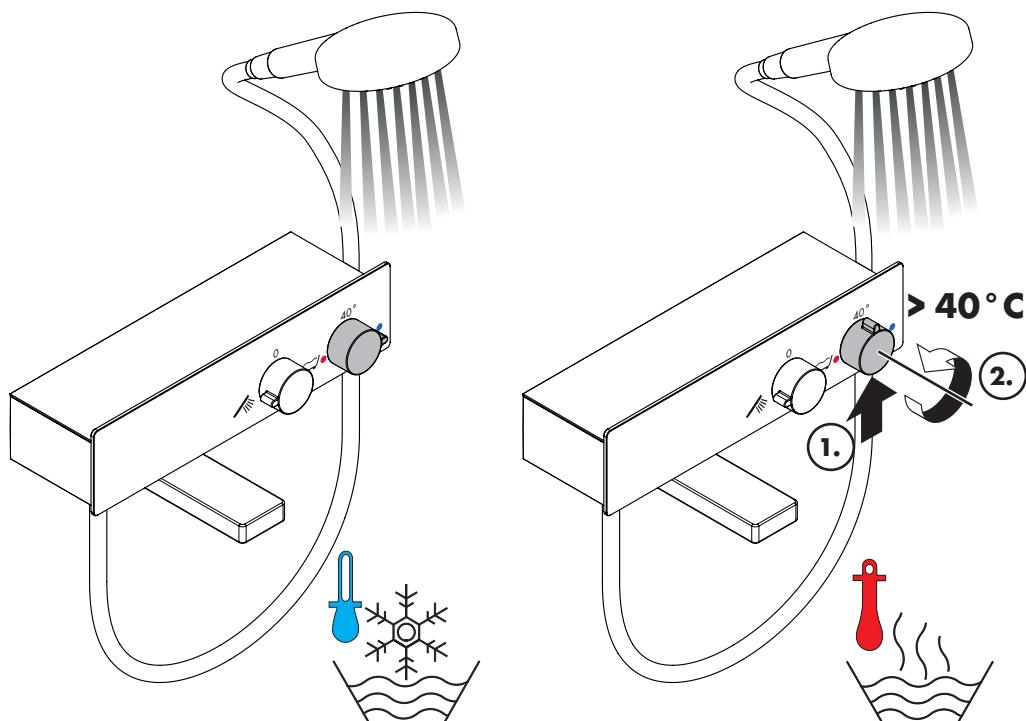
ShowerTablet 600

13109XXX



öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoríť / 打开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / аноектò / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape / فتح

schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / 關 / запрети / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق!



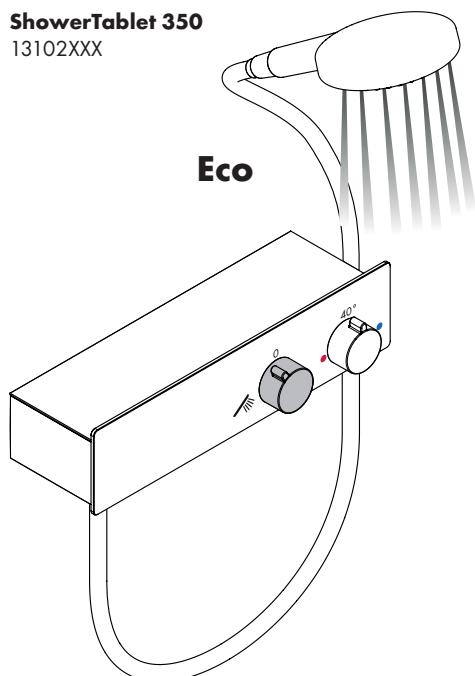
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / krúo / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i fohtë / بارد

warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmän / varmt / karštas / Vruča voda / sicak / Cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло / i ngrohtë / ساخن /

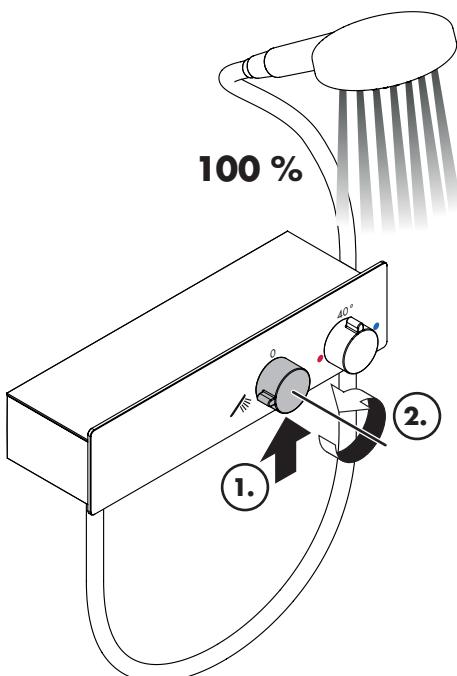


ShowerTablet 350

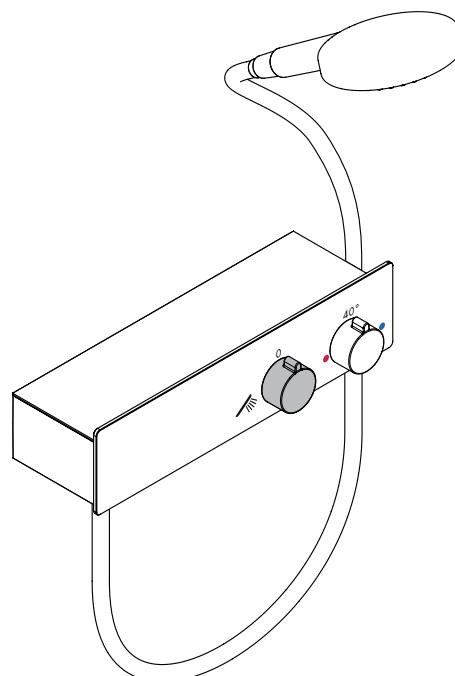
13102XXX



Eco

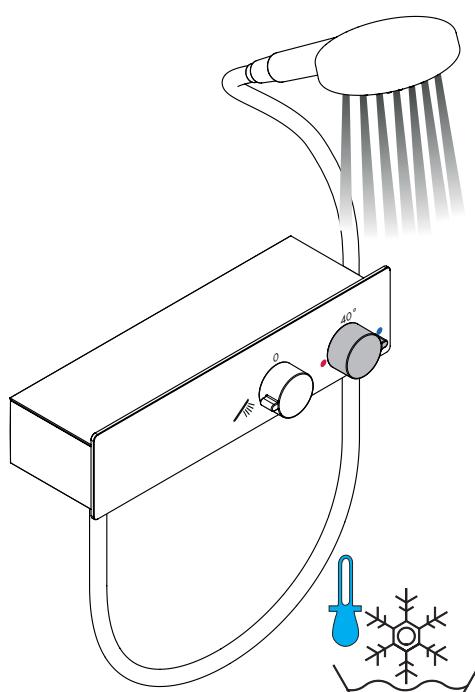


100 %

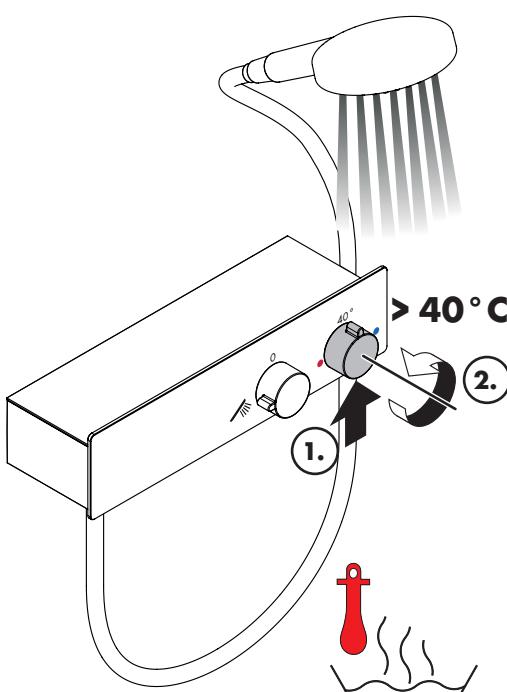


öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoríť / 打开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / аноектò / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape / فتح

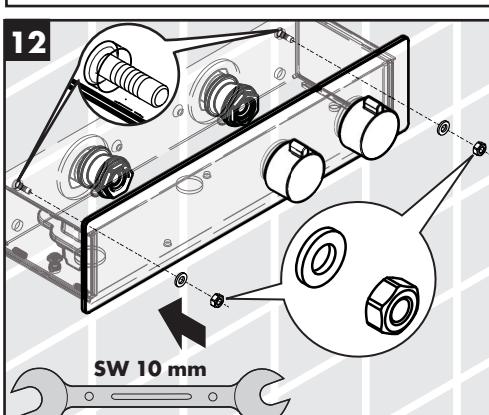
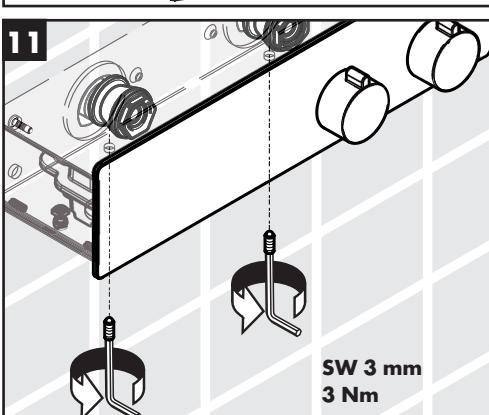
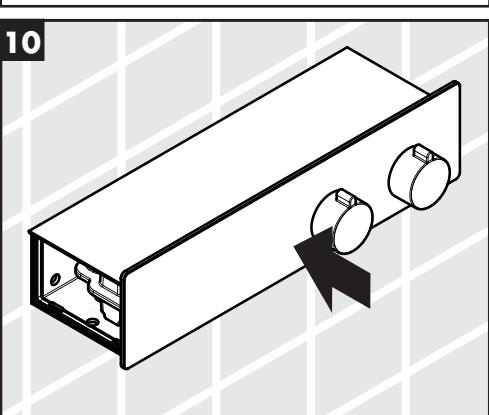
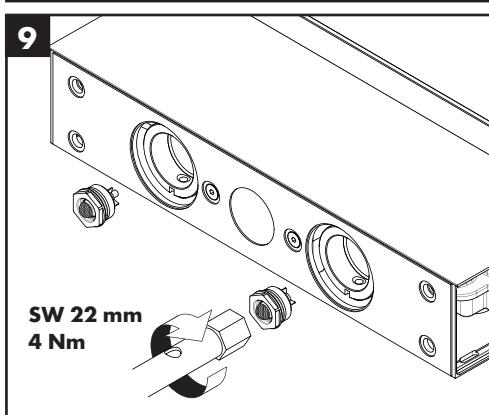
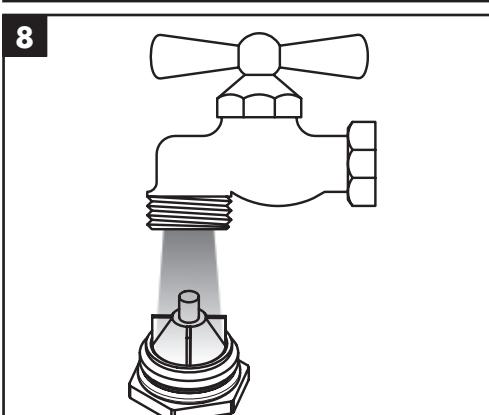
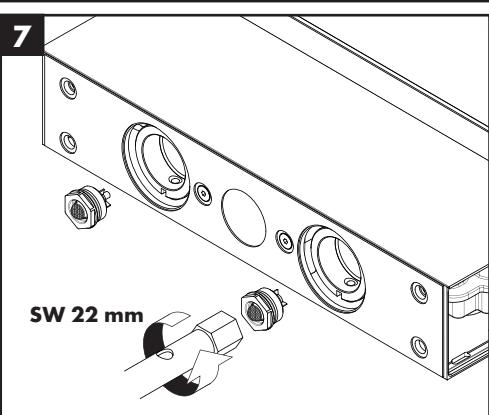
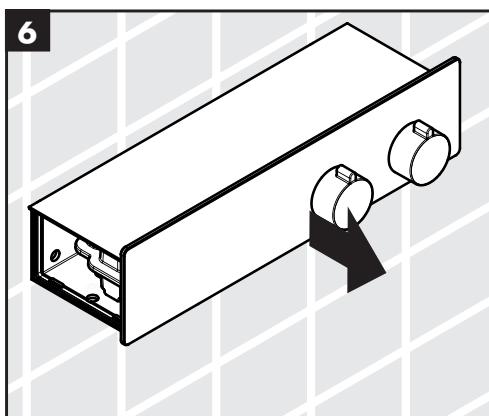
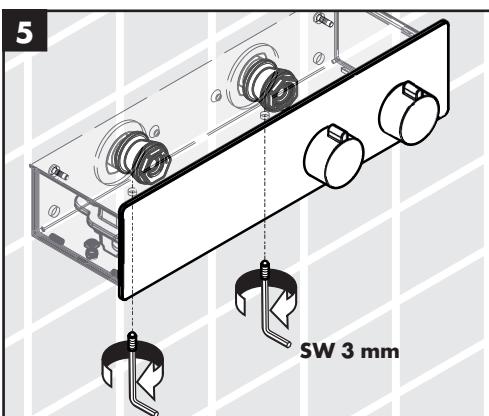
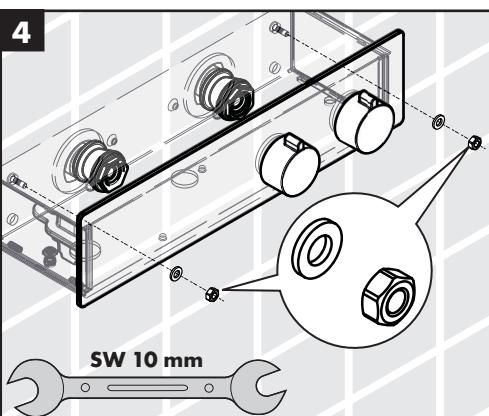
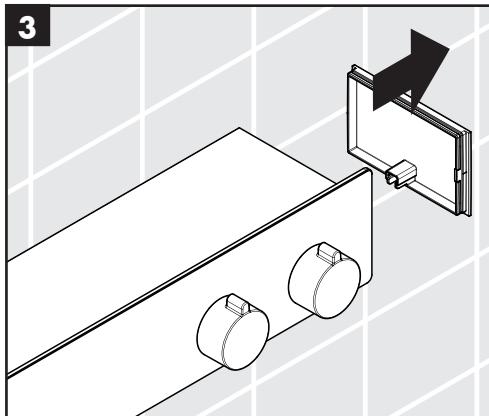
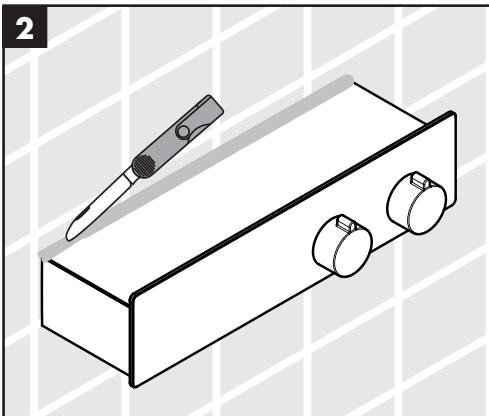
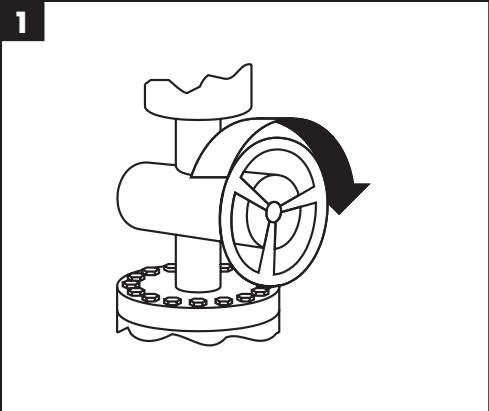
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / қлєистò / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق!

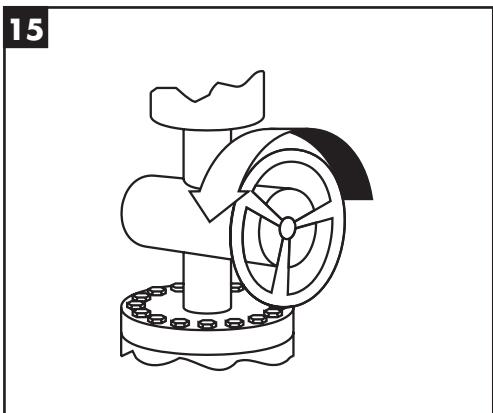
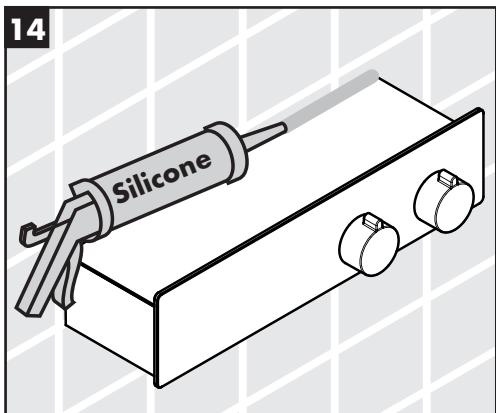
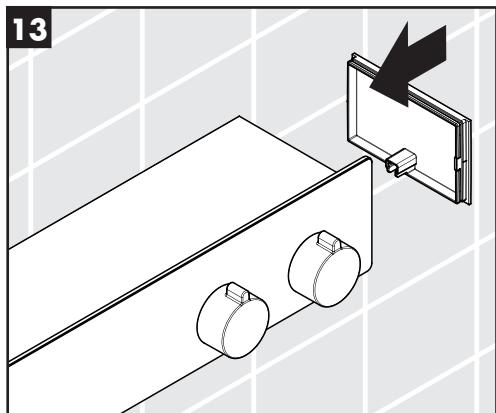


kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fría / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / krúo / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmrin / varmt / karštas / Vruča voda / sicak / Cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло / i ngrohtë / ساخن /





hansgrohe

Hansgrohe · Auestraße 5 – 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

09/2017
9.06122.01